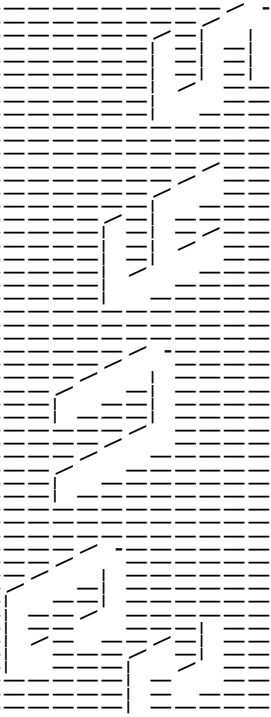


05



álvaro seifça
upoesia

index of works/

name	last modified	size description	status
/&readme.txt	02-feb-2019 11:41	20 949 bytes	synced
/#operationIC.txt	31-jan-2019 13:42	10 974 bytes	synced
/as valas abertas_langlibabex_2014_take 2_soundpoem.mp3	10-nov-2014 09:20	4 463 594 bytes	sync failed
/as-valas-abertas.html	27-jan-2019 05:08	2 918 bytes	synced
/crafty_min.js	04-nov-2016 10:56	130 183 bytes	sync failed
/emit.txt	30-jan-2019 18:16	10 505 bytes	synced
/eÖ.html	02-fev-2019 10:59	1 088 bytes	synced
/eÖ.js	31-jan-2019 12:26	13 433 bytes	synced
/hymiwo.po	02-fev-2019 10:47	17 073 bytes	synced
/hymn.csv	04-nov-2016 10:56	37 064 bytes	synced
/imagesearch.js	25-apr-2018 12:48	787 bytes	synced
/instructions.js	04-nov-2016 10:56	4 028 bytes	synced
/lib/jquery-3.3.1.min.js	25-apr-2018 12:48	86 926 bytes	sync failed
/lib/papaparse.min.js	25-apr-2018 12:48	16 759 bytes	sync failed
/lib/sails.io.js	25-apr-2018 12:48	165 610 bytes	sync failed
/metadata-eye_soundpoem.mp3	18-may-2016 10:52	94 989 989 bytes	sync failed
/metadata-eye.html	20-may-2016 03:44	25 450 bytes	sync failed
/metadata-eye.txt	16-may-2016 12:48	20 433 bytes	synced
/operationIC/intro.html	21-feb-2017 15:00	2 392 bytes	synced
/operationIC/operationIC_sticker.png	25-aug-2016 15:00	10 288 250 bytes	sync failed
/operationIC/timetable.mp3	21-feb-2017 15:00	29 690 375 bytes	sync failed
/operationIC/timetable.ogg	21-feb-2017 15:00	28 358 046 bytes	sync failed
/por-eng-meta.csv	25-apr-2018 12:48	56 476 bytes	synced
/tonbruket_lighthouse.mp3	30-may-2016 20:25	8 614 957 bytes	sync failed
/translate.js	02-fev-2019 10:50	1 337 bytes	synced
/true-statements.txt	16-may-2016 12:48	20 433 bytes	synced

/&readme.txt

readme
=====

log

upoesia v0.1

SYNC2 #05 edited by andreas bülhoff

upoesia v0.1 gathers these works:

as valas abertas ++ des fossés ouverts ++ open ditches (2014)
#operationIC (2014)
aimisola.net/hymiwo.po (2015)
true statements (2015)
emit (2014)
eÖ (2018)
metadata-eye (2016)

format

bytes and words are now assembled and saved as a pdf. a pdf is a fixed format. so don't expect variation, versioning and updates in this saved file. is has been synced. unix time. sync. but expect broken links and broken language. while those links last expect variation, versioning and updates. variation occurs through intermediate stages of permanence.

there's a tension between permanence and temporariness. pdfs fix content while urls also fix content. but the output of programs can be generative. ever-changing. formats have extensions, not only to what comes after the dot, but to the machines that hold those dots, to the people that work to create those machines, to the people that work to create layers of computation in those machines, and to the people that work to rescue the minerals and materials that form those physical objects. format stores data that has been after all formatted by a whole complex system of labor and exploitation. how do act upon the fact that words and bytes are living and being permeated by all these layers?

upoesia releases its files and makes them available. even if availability is not accessibility. there are protocols, networks, social, political, material and immaterial infrastructures that form ourselves, but that we also have the potential to form. so how do we reconcile the tension between the fixed and the variable? between privilege and access?

updates

sometimes machines utter what we do not verbalize to others & ourselves. i arrive in praia from bergen. i arrive in berlin from los angeles from praia from bergen and my body feels at times what my brain feels and at other times what my brain does not feel--which i have not uttered. operating systems in different machines, as they connect to networks whose ips geolocate different time zones, ask me: do you want to update your carrier settings? the time zone setting for your computer has changed. would you like to update the time zone setting in xxxxxxx [application]? do you want to update the time zone? and here i am. i am being asked by a machine if i want to update my settings. and as i am asked i am told and as i am thinking through it as a written fact i am told. a visual, written and oral utterance makes me acknowledge the condition that i wake up at 6 am which were 9 pm just some hours ago. this had not been a conscious process even though it had been cognized. some years ago i was neither carrying a mobile phone nor had i any technological device to access every minute. my body would go through that process by itself without external memory aids. that is, regarding my biological body, the process of updating itself and overcoming its jetlagged state was as a black box as it is today, when another black box asks me: do you want to update your carrier settings? but the difference is: while before it could only be another human uttering that change now it is a machine.

the log of upoesia indicates its version: 0.1. that means it is not yet fully developed for a major release as v1.0. it is an initial release of work in progress. it is the current state of what has been written and saved. upoesia will be updated in the upcoming years as files (plain text files, scripts, etc.) are modified.

upoesia

what's happening in our brains as we swap from one language to another, as we try to articulate culture through language, social habitus and behavior through language and vice versa? what happens when the very notion of nation is not enough? when language and nationality don't go mouth by mouth. what happens when our brains write through technological devices that profoundly change the very way our brain thinks and speaks and types and writes? what happens when we are trying to speak in a language in which we are not native and our brains are too tired? we start mixing syntactic structures from another language. we mix words in various languages. in sum, we produce creolization in a wider sense than what the dictionary informs us. we are multilingual beings whose brains should remain as elastic as a child's brain acquiring three languages at the same time without posing borders or questioning: in which language is the input arriving?

this anthology gathers a series of (u)poems that are multilingual. some of them have been started or fully developed in collaboration with other poets, artists and programmers. the poems are multilingual because they were composed in several artificial languages: portuguese, html, english, javascript, french, norwegian, spanish, italian and czech. even though they are sometimes initiated by human voices and other times by machines, they were all processed by machines at a certain point. some of the poems presented here in plain text or as scripts can be read but also run by a machine. but be aware: these poems are not particularly ingenious. they are not sophisticated html or javascript files, unless they have been scripted by sindre sørensen-- but they do tend to question, problematize or parody the semantics and syntax of markup, scripting languages and commands via corrupted ways or pseudocode resemblances. there are very dumb texts and poor scripts. there are even words that do not know what they are doing.

you see, i'm a non-digital native. even if i am. a native. these are really badly written pieces of code. i try hard and i fail. someone b said: 'try again. fail again. fail better.' that's a good motto for the tech industry. but it is decontextualized. so try this: i can't or i can but only in broken ways. even what i am writing right now is broken english.

to give you an example: i am right now in berlin i'm right now in a performance. there's headphones. you're supposed to experience the sound piece only w headphones. great! i do. long time into the performance (15 min? unix time?) my headphones are still dead. i ask someone: listen, are you listening? hell yeah! you need to turn them on! and there's a volume wheel! see, that's me. all the way i thought: marvelous, a subversion of the device. you're enticed to think that the headphones are meant to be used in their expected guise. and here they are: no sound. beautiful. a whole subversion of the system. transgression. beautiful! hell no! there was amplified spatialized sound all the way. then my head starts moving around looking for sound sources. hell no! they're on the stage. it's beautiful and boring. i'm jetlagged. almost fall asleep. best thoughts ever. as i really fall asleep.

so these poems and scripts are for you. please indulge in the reading if it does(n't) seem boring. please skip, forget, erase. else appropriate, modify, remix. you can copy them to yr server and run them. up to you.

the prefix 'u-' means different things in various languages. in 'upoesia' the agglutination of 'u' and 'poesia' evokes thomas more's 1516 notion of 'utopia' as both the perfect and non-existent place. the 'good place' and the 'no place.' upoesia: the good poetry and the no poetry. but it also alludes to the norwegian notion of 'ukunst' since that was the name given to the 1942 exhibition of 'degenerated art.' now, this is not to posit that the nazi ideology of degenerated art is to be literally read here—that this collection of poems would have been deemed degenerated by the nazis in the 1930-40s.

but i hope it did because upoesia is fighting against that time and our time, in which strong nationalist, racist and xenophobic political projects, simplistic and popular worldviews are being enacted by fear, capital, precariousness and the preservation of the status quo. and in order to keep these variables in place, the classes and individuals who benefit from it need to keep it tight. so one of the ways to maintain the status quo and to achieve maximum profit is by maximizing control and deregulation. in a practical sense, this includes surveillance and behavioral prediction by the state apparatus and the corporate world, especially in heavily military-police-run states like the united states of america and china. this also includes deregulation in order to achieve monopolization, and the creation of narratives and legal systems that support the story of the privileged.

because instead of exclusion, i want to hear inclusion. instead of national language, i want to hear multilingualism, creolization, miscegenation, hybridization, mixture, mix. in sum, anything that resists ideas of purism. pure language doesn't exist. pure nationality doesn't exist--nations are fictional entities. borders are fictional entities. they do not define community because communities are culture-based, not nation-state and border-based.

even pure data doesn't exist. you see, your identity is a celebration of impurity. this is not to say that identity of any kind needs not to be celebrated. identity needs to be celebrated. but identity cannot be conflated with the notion of nation-state. and less more with nationalism. but this is also not an advocacy of globalism and free mobility. in fact i think the local needs to resist more and more (that is another poem i am writing). the survival of local dialects, local languages, sociolects and minority languages is vital—which is not contradictory to multilingualism. in fact, those who advocate one language as a replacement for another, what comes by decimating a community, those need to be proven wrong--we should combat them.

upoesia reclaims back a territory that needs to be celebrated: creolization as a form of diversity that embraces respect. for if some language purists would not conceive of composing poetry by writing in multiple languages at the same time, as opposed to translation, and even by intermixing artificial languages known as 'natural' languages and english creole code languages known as 'programming' languages, upoesia then stands out in their way as the most deliberate proposal against contamination ideals seen as sources of degradation, which are supported by notions of clean nations and pure language.

this is degenerated poetry, yes, and, in some cases, generative poetry. learning and combining elements from different sources is enriching. but that is not to say that all the texts in upoesia are interesting--or for that matter, any. this is my draft. my proposal for the moment.

you see, we are made up of different ethnic backgrounds. we are all creole and language needs to reflect this creolization. upoesia dreams of u(niversal)poetry--pretty much like music. sometimes it is set in command-line creole. always in unix time: utime.

for multilingual poetry is diversity. poetry is creolization and creolization is the future.

works: info & description

as valas abertas ++ des fossés ouverts ++ open ditches (2014)

alvaroseica.net/as-valas-abertas-des-fosses-ouverts-open-ditches
soundcloud.com/alvaro-seica/as-valas-abertas-des-fosses-ouverts-open-ditches

<i>as valas abertas ++ des fossés ouverts ++ open ditches</i> is a poem constrained by 40 lines with a maximum of 80 characters per line. the poem draws from constraints and themes addressed by jorge luis borges's short story "the library of babel" (1941). it has been created for <i>langlibabex</i> (2014), a multilingual and simultaneous poetry piece developed in collaboration with claire donato and luc dall'armellina. in <i>as valas abertas ++ des fossés ouverts ++ open ditches</i> different levels and functions of reading co-exist, given that when the browser and human voice reproduce the reading of its source code the visual and sound outputs differ. the human voice provides a literal reading of the html code, whereas the browser's output omits certain sections that are contained within invented-non-standardized-html tags relating to the human body, inside the tag <body>. the various bodies highlight frictions and tensions among human and non-human agents in relation to language and code: the so-called "natural" languages and programming languages. at the time of the writing process, alive bodies were digging uncountable open ditches in ukraine for soon-to-be, yet unknown, dead bodies. the poem weaves this fact with borges's fictional facts. it was composed and recorded in paris in november 2014, in portuguese, english, french, and html.

previously published at:

ESC:ALA #8: escalanarede.com/2016/06/07/as-valas-abertas/
MATLIT #5.1: impactum-journals.uc.pt/matlit/article/view/5042

~~~~~

### #operationIC (2014)

@operationIC

[etherpad.net/p/operationIC](http://etherpad.net/p/operationIC)



#operationIC is a collaborative & networked poetic operation. the operation is happening right now: offline and online. in offline mode, it is shaped as a sticker, a marker and filepoem travelling the world. when online, it is a collaborative poem on mass surveillance and censorship, being distributed on social network sites such as twitter, instagram, weibo and facebook. the sticker--when scanned with the layar app--gives access to a collaborative pad, which is readable and writable. everyone is invited to download, share the sticker in the streets and contribute with lists of censored or monitored words by (secret) government agencies and corporations. the next step is to write poems on top of these inventories. re-write, re-contextualize.

###<i><del>inventory</del>Control</i> & <i>timetable</i>  
are two pieces that have been implemented in connection with #operationIC

#### timetable (2017)

alvaroseica.net/timetable  
soundcloud.com/alvaro-seica/timetable

<i>timetable</i> is a site-specific installation created with various media for the exhibition <i>text -> slovo -> litera / namátková antologie</i> ("text -> word -> letter / an ad-lib anthology") at projektplus gallery, holešovice railway station in prague.

artists: álvaro seiça (pt), max höfler (at), ian mikyska (cz), pavel novotný (cz), vera sebert (at)

february 23-april 14, 2017

curators: veronika ressllová and olga pek  
graphic designer: anastasia vrublevská

sound, text, sticker, cylinders, augmented reality, pad, social network site. english text and czech machine voice.

~~~~~

aimisola.net/hymiwo.po (2015)

álvaro seiça & sindre sørensen

aimisola.net/hymiwo.po
alvaroseica.net/aimisola-net-hymiwo-po

<i>aimisola.net/hymiwo.po: a poemtrack for a yet-to-be-written dance piece</i> departs from material produced by AIMISOLA, in respect to the project "voices of immigrant women," and further research developed by álvaro seiça & sindre sørensen on immigration, spanish immigration policies, cultural, social and political issues in spain. the first-person poem addresses immigrant women in long-term unemployment living in spain, and the social, professional, linguistic, and educational obstacles that they face. the poem intends to be a possible account and denouncement of immigration, migration, and dislocation aspects,

in a broader global scope, though more specifically, in the european context: rootlessness, social and personal hopes, women's rights, social, gender and sexual inequality and aggression.

the poem starts with an onscreen display of keywords used to write the poem, some of which are hash-tagged. as the poem unfolds onscreen, displaying a fixed line at a set temporal interval, these recurrent keywords scrape real-time tweets. the resulting display is a poetic mash-up of collective text, composed of background and foreground. the combined text can act as textual and visual texture, or active multimodal reading. however, it functions as a timely snapshot of a certain collective consciousness or, perhaps better, it provides an update debate on topics related to the poem that are happening as collective discourse in social media.

the coding mechanics create tensions by juxtaposing a fixed (non-)poetic text with an ever-changing social(-poetic) text, which might be further complicated by the way certain tweets contradict or amplify the lines, or even when the audience participates by inputting tweets as the poem is live performed. furthermore, interactivity is keyboard-driven. arrow keys control line display and the avatar ("silence") progression, as well as a visual representation of duration. the reading progression through the language game questions modes and functions of reading, and roles and boundaries between viewer, reader, user, and player. the "intermezzo" game acts as a scene, or "poemscreen," using the bsod as glitch source. an error display screen, the side-scroll game thus critically dialogues with game mechanics, OS errors and factual ocean traversals in the mediterranean sea. the very act of reading/living continues only if the reader/player traverses the poemscreen.

aimisola.net/hymiwo.po was originally written in portuguese and translated into spanish and english. the soundtrack is "lighthouse" (2011), by the swedish jazz band tonbruket.

~~~~~

### true statements (2015)

youtu.be/M6dkl38AB18

<i>>true statements</i> was written as a challenge to create a multilingual and collaborative poetry work with the following constraint: 3 stanzas with 8 verses each, containing the line "io sto bene e così spero di te." the work <i>io sto bene e così spero di te - per un possibile poema plurale</i> was commissioned by arci and curated by luca basso during mediterranea 17, the young artists biennial in milano, in october 2015. the poets who got together to write and read are: lorenzo balducci, kaja teržan, valentina di cataldo, álvaro seiça, enrico di palma, sofia triantafillou, sara de giorgi and zafiris nikitás. video: giuseppe magrone. audio: katia addese.

~~~~~

emit (2014)

<i>emit</i> was written in paris & bergen & elsewhere as a broken french transcript of a conversation mixed with command-line creole. under development.

~~~~~

### eÖ (2018)

álvaro seiça & sindre sørensen

sedb.no/eÖ  
alvaroseica.net/eOe

<i>eÖ</i> is a live networked performance, web tool and poem. as a multilingual performance, it is dependent on stable and variable sources. the stable sources use álvaro seiça's 1125-line portuguese poem <i>Ö</i> (2014) and ana hudson's translation of <i>Ö</i> into english (2018). the poem's database assembles these two versions, while the program generates ever-changing textual and visual output based on real-time machine translation, random image search and speech-to-text-to-image conversion--all courtesy of tech corporations.

<i>eÖ</i> is a collaboration with programmer sindre sørensen that invites the audience to partake in a physical and psychological journey through an island, language, poetry, memory, layers of space/time and corporate control. <i>eÖ</i> relies on a custom browser-based speech-to-text-to-image software developed by sindre sørensen that can be used by anyone. you can use it to feed it with your own voice and to output text and images brought to you by benevolent companies working with recognition, automation and prediction of our behavior.

as tech corporations appropriate, register and own the way we type, speak, and read, they form and represent our language and images. algorithmic spiders harvest the web for information on user behavior with an ultimate commercial purpose, and as such the corporatization of the web erases a free and democratic society. an open society and open web need models where knowledge is freely inscribed and shared. who controls our images and language?

the performance lasts for 30-45 minutes as álvaro seiça runs around the audience while reading and improvising. ana hudson's english translation has been funded by dglab. <i>eÖ</i> has been funded by bergen kommune and supported by bek, the bergen center for electronic art in norway.

~~~~~

metadata-eye (2016)

alvaroseica.net/MathX-Metadata-Eye
soundcloud.com/alvaro-seica/metadata-eye
s373.net/x/mathx-metadata-eye/

<i>metadata-eye</i> is a poem that addresses mass surveillance in the aftermath of edward snowden's files release. the text departs from ted rall's <i>snowden</i> (2015), dziga vertov's <i>kino-eye</i> (1924), andré sier's works and sier's MathX java code. <i>metadata-eye</i> has been created for <i>Mathx (Metadata-Eye)</i>, a sound, text, code and visual series developed in collaboration with andré sier.

the text was printed and mounted on a wall and ran as well inside sier's MathX processing audiovisual program at the exhibition <i>02016.41312785388128</i> at Ocupart Chiado, in Lisbon, May 19 - June 4, 2016.

as valas abertas ++ des fossés ouverts ++ open ditches (2014)

/as-valas-abertas.html

```
<!doctype html><html><head><meta charset=utf-8>
<title>as valas abertas ++ des fossés ouverts ++ open ditches</title>
<font size="1" color="black" face="monospace"></head><body>
<del>defecar&dormir</del> por entre armários comer livros dahcamralchatdaj<br>
<!--falsetitle-->as valas abertas<!--falsetitle--> em hexágonos, à espera<br>
waiting for us, soldats de l'avenir <geofence> rerouting dahcamralchatdaj<br>
sim oui yes, as abelhas estão <true>certas</true> tudo o que é útil é inútil<br>
les assiettes sont pas des mouchoirs dahcamralchatdaj<br>
a economia dos objectos les paumes of our <hands>wasted</hands><br>
distracts us from writing the epidemic present. dahcamralchatdaj<br>
mais le présent c'est ici=true le présent c'est là=true rerouting<br>
tandis que borges caminha <q>eternal traveler</q> dahcamralchatdaj<br>
and while perec re(a)corda, dentro do livro, dedans le lit<br>
há uma bibliotecária perfeita, sem <sexo>, cantando</sexo> dahcamralchatdaj<br>
paris<!--truetitle-->axaxaxas mlö<!--truetitle-->rebenta no metro rerouting<br>
sim oui yes je t'aime ici et toujours. dahcamralchatdaj<br>
ton <corps>rebenta</corps> nas minhas <maos>like</maos> waves in the<br>
<sand>lábios langue mouth yr moist vagina</sand> rerouting dahcamralchatdaj<br>
cada vala aberta contém já um número=false enter dialog<br>
cada livro aberto é já um número=false dahcamralchatdaj<br>
cada livro é um corpo morto, mas aberto, disseste. os livros são como<br>
<!--falsetitle-->as valas abertas<!--falsetitle--> disseste dahcamralchatdaj<br>
<dfn>a literatura é uma vala aberta</dfn> disseste=true rerouting<br>
sim oui yes but the city is happening right now, I say dahcamralchatdaj<br>
can't wait for tomorrow <aside>pas de distractions poétiques</aside> I say<br>
rerouting le miroir est plein de soucis en spirale. dahcamralchatdaj<br>
effacer la mémoire, pendant la nuit illimité et cyclique se apaga<br>
nothing is divine, only fantasmagorique. rerouting. dahcamralchatdaj<br>
sim oui yes mais la ville is happening right now, I say. dantes dans<br>
les arrondissements à paris os jovens beijavam livros. dahcamralchatdaj<br>
rerouting mas agora now agora now maintenant rerouting<br>
<aside>pas de distractions poétiques</aside> rerouting dahcamralchatdaj<br>
1 lâmpada 1 bala 1 músculo 1 ecrã 1 osso 1 sino canhão moeda<br>
nas praças+infimas os jovens dançam com fogo&beethoven dahcamralchatdaj<br>
no metro os jovens insultam-se pela pele pela língua pela esmola<br>
<del>1 árabe insulta le blanc le blanc insulta 1 árabe</del>dahcamralchatdaj<br>
1 lê kerouac no banco 1 cospe no chão da carruagem <del>others piss</del><br>
em stalingrad a solução da biblioteca total é clara. dahcamralchatdaj<br>
sair para a plataforma com <maos>pleines de sang</maos>rerouting</geofence><br>
é na desordem que se sabe. tudo está ainda por escrever</body></html>
```

#operationIC (2014)

/operationIC/intro.html

```
<!DOCTYPE HTML PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.01 Transitional//EN"http://www.w3.org/TR/html4/loose.dtd">
<html>
  <head>
    <title>#operationIC</title>
    <meta http-equiv="content-type" content="text/html; charset=iso-8859-1">
    <meta name="keywords" content="#operationIC, poetry, language, surveillance, censorship, multilingual, file sharing,
collaborative real-time editor, inventory, control, alvaro seica">

    <style type="text/css">

      body {
        margin-top: 65px;
        margin-left: 55px;
        font-size: 55px;
        font-family: 'Andale Mono', AndaleMono, monospace;
        font-color: #000000;
        text-align: center;
        line-height: 1.2;
      }

    </style>

    <script>

      function setHalfVolume() {
        var myAudio = document.getElementById("audio");
        myAudio.volume = 0.1;
      }

      (function(i,s,o,g,r,a,m){i['GoogleAnalyticsObject']=r;i[r]=i[r]||function(){
      (i[r].q=i[r].q||[]).push(arguments)},i[r].l=1*new Date();a=s.createElement(o),
      m=s.getElementsByTagName(o)[0];a.async=1;a.src=g;m.parentNode.insertBefore(a,m)
      })(window,document,'script','https://www.google-analytics.com/analytics.js','ga');
      ga('create', 'UA-83195780-1', 'auto');
      ga('send', 'pageview');

    </script>
  </head>

  <body>
    THIS SCREEN (STILL) INTENTIONALLY<br>LEFT BLANK<br>
```

```
<!-- scratch content edit insert write-->
<br>
<a href="https://etherpad.net/p/operationIC" target="_blank">READ&WRITE A POEM</a>
<br>
<br>
<a href="https://soundcloud.com/alvaro-seica/timetable" target="_blank">PLAY SOUND</a>
<br>
<br>
<a href="http://alvaroseica.net/works/operationIC/operationIC_sticker.png" target="_blank">DOWNLOAD STICKER</a>
</body>

<audio id="audio" style="display:none;" src="/works/operationIC/timetable.mp3" type="audio/mp3" controls autoplay loop
onloadeddata="setHalfVolume()">
<audio id="audio" style="display:none;" src="/works/operationIC/timetable.ogg" type="audio/ogg" controls autoplay loop
onloadeddata="setHalfVolume()">
<!-- source src= timetable developed for Text -> Word -> Letter / An Ad-lib Anthology, at Projektplus Gallery,
// Holešovice railway station, Prague http://www.projektplus.name/
// Álvaro Seica (PT), Max Höfler (AT), Ian Mikyska (CZ), Pavel Novotný (CZ), Vera Sebert (AT)
// launch 23 February, 6pm, exhibiton ends 14 April
// curators: Veronika Resslerová and Olga Pek
-->

</html>
```

/#operationIC.txt
// etherpad.net/p/operationIC

/about

1

you areshould be free

2

surveillance happens online&offline

3

question almost everything

for instance

did you trust accessing this file?

4

#operationIC is a collaborative&networked poetic operation

based on ~~inventoryControl~~

#operationIC is an ongoing offline&online

distributed operation

we write poetry

on top of censored or monitoring documents

&perhaps map them in a single file

5

inventoryControl is a poem written by extracting 100 of the most searched keywords ioi [item of interest]

from the inventory1 list

used by the us dhs [department of homeland security]

to monitor&scan

social media

in order to flag potential terrorists

6

#operationIC intends to address the current state of mass surveillance

& re-contextualize the meaning of certain words

7

#operationIC is an experiment

in poetry&file distribution #filepoetry

#operationIC is written&shared

by

you&me

/instructions

1

read

2

modify rewrite continue

the poem inventoryControl
using words from the list inventory1

3

you will write synchronized

perhaps you will copy&paste txt&imgs
for/with everyone
you will write
everyone sees
write

4

release&share

after writing in this pad

4

&or propose new writing&dissemination strategies

5

if you are in China or Saudi Arabia the UK Lesotho or elsewhere

&you know of a spy &or monitoring program
governmental corporate or other
&want to copy a new list of words
paste it as a new inventory list
&write a new poem from scratch
in english or any other language
go for it
speak&write out

/inventory1

noc [national operations center] key words & search terms

[source: us department of homeland security analyst's desktop binder 2011 pp. 20-23]

DHS & Other Agencies

Department of Homeland Security (DHS) Federal Emergency Management Agency (FEMA) Coast Guard (USCG) Customs and Border Protection (CBP) Border Patrol Secret Service (USSS) National Operations Center (NOC) Homeland Defense Immigration Customs Enforcement (ICE) Agent Task Force Central Intelligence Agency (CIA) Fusion Center Drug Enforcement Agency (DEA) Secure Border Initiative (SBI) Federal Bureau of Investigation (FBI) Alcohol Tobacco and Firearms (ATF) U.S. Citizenship and Immigration Services (CIS) Federal Air Marshal Service (FAMS) Transportation Security Administration (TSA) Air Marshal Federal Aviation Administration (FAA) National Guard Red Cross United Nations (UN)

Domestic Security

Assassination Attack Domestic security Drill Exercise Cops Law enforcement Authorities Disaster assistance Disaster management DNDO (Domestic Nuclear Detection Office) National preparedness Mitigation Prevention Response Recovery Dirty bomb Domestic nuclear detection Emergency management Emergency response First responder Homeland security Maritime domain awareness (MDA) National preparedness initiative Militia Shooting Shots fired Evacuation Deaths Hostage Explosion (explosive) Police Disaster medical assistance team (DMAT) Organized crime Gangs National security State of emergency Security Breach Threat Standoff SWAT Screening Lock down Bomb (squad or threat) Crash Looting Riot Emergency Landing Pipe bomb Incident Facility

HAZMAT & Nuclear

Hazmat Nuclear Chemical spill Suspicious package/device Toxic National laboratory Nuclear facility Nuclear threat Cloud Plume Radiation Radioactive Leak Biological infection (or event) Chemical Chemical burn Biological Epidemic Hazardous Hazardous material incident Industrial spill Infection Powder (white) Gas Spillover Anthrax Blister agent Chemical agent Exposure Burn Nerve agent Ricin Sarin North Korea

Health Concern + H1N1

Outbreak Contamination Exposure Virus Evacuation Bacteria Recall Ebola Food Poisoning Foot and Mouth (FMD) H5N1 Avian Flu Strain Quarantine H1N1 Vaccine Salmonella Small Pox Plague Human to human Human to Animal Influenza Center for Disease Control (CDC) Drug Administration (FDA) Public Health Toxic Agro Terror Tuberculosis (TB) Tamiflu Norvo Virus Epidemic Agriculture Listeria Symptoms Mutation Resistant Antiviral Wave Pandemic Infection Water/air borne Sick Swine Pork World Health Organization (WHO) (and components) Viral Hemorrhagic Fever E. Coli

Infrastructure Security

Infrastructure security Airport Airplane (and derivatives) Chemical fire CIKR (Critical Infrastructure & Key Resources) AMTRAK Collapse Computer infrastructure Communications infrastructure Telecommunications Critical infrastructure National infrastructure Metro WMATA Subway BART MART APort Authority NBIC (National Biosurveillance Integration Center) Transportation security Grid Power Smart Body scanner Electric Failure or outage Black out Brown out Port Dock Bridge Cancelled Delays Service disruption Power lines

Southwest Border Violence

Drug cartel Violence Gang Drug Narcotics Cocaine Marijuana Heroin Border Mexico Cartel Southwest Juarez Sinaloa Tijuana Torreon Yuma Tucson Decapitated U.S. Consulate Consular El Paso Fort Hancock San Diego Ciudad Juarez Nogales Sonora Colombia Mara salvatrucha MS13 or MS-13 Drug war Mexican army Methamphetamine Cartel de Golfo Gulf Cartel La Familia Reynosa Nuevo Leon Narcos

Narco banners (Spanish equivalents) Los Zetas Shootout Execution Gunfight Trafficking Kidnap Calderon Reyosa Bust Tamaulipas
Meth Lab Drug trade Illegal immigrants Smuggling (smugglers) Matamoros Michoacana Guzman Arellano-Felix Beltran-Leyva Barrio
Azteca Artistic Assassins Mexicles New Federation

Terrorism

Terrorism Al Qaeda (all spellings) Terror Attack Iraq Afghanistan Iran Pakistan Agro Environmental terrorist Eco terrorism
Conventional weapon Target Weapons grade Dirty bomb Enriched Nuclear Chemical weapon Biological weapon Ammonium nitrate
Improvised explosive device IED (Improvised Explosive Device) Abu Sayyaf Hamas FARC (Armed Revolutionary Forces Colombia) IRA
(Irish Republican Army) ETA (Euskadi ta Askatasuna) Basque Separatists Hezbollah Tamil Tigers PLF (Palestine Liberation Front)
PLO (Palestine Liberation Organization Car bomb Jihad Taliban Weapons cache Suicide bomber Suicide attack Suspicious substance
AQAP (AL Qaeda Arabian Peninsula) AQIM (Al Qaeda in the Islamic Maghreb) TTP (Tehrik-i-Taliban Pakistan) Yemen Pirates Extremism
Somalia Nigeria Radicals Al-Shabaab Home grown Plot Nationalist Recruitment Fundamentalism Islamist

Weather/Disaster/Emergency

Emergency Hurricane Tornado Twister Tsunami Earthquake Tremor Flood Storm Crest Temblor Extreme weather Forest fire Brush fire
Ice Stranded/Stuck Help Hail Wildfire Tsunami Warning Center Magnitude Avalanche Typhoon Shelter-in-place Disaster Snow Blizzard
Sleet Mud slide or Mudslide Erosion Power outage Brown out Warning Watch Lightning Aid Relief Closure Interstate Burst
Emergency Broadcast System

Cyber Security

Cyber security Botnet DDOS (dedicated denial of service) Denial of service Malware Virus Trojan Keylogger Cyber Command 2600
Spammer Phishing Rootkit Phreaking Cain and Abel Brute forcing Mysql injection Cyber attack Cyber terror Hacker China Conficker
Worm Scammers Social media

/release&share

1

whether you write or just read this file

please download the sticker

print it with sticker paper

share&post it

in a public physical space

2

take a picture of the sticker at a distance of more than 2 meters

whether you release it in a park bench

a toilet in a bar or in a governmental building

so that the place can be recognized by others

& tweet pin it with location

3

post the picture on twitter as

(or instagram weibo g+ fb)

new #operationIC #sticker released @ [handle, place or street name where you've released it or map URL pin] #cityname [city

where it was released] @operationIC

#poetry #surveillance #censorship

example:

new #operationIC #sticker released @themirahongkong

#HongKong @operationIC

#poetry #surveillance #censorship

4

follow these steps with honesty

this is an experiment

no one is

forced to participate

though we have been already

forced to participate

5

are we untraceable?

track&spymenow

6

doubts&suggestions

&releases?

tweet @operationIC

~~inventory~~Control

february 16, 2014

~~endgame~~ Homeland security ~~the Facility~~ a wardrobe ~~a~~
~~n~~ Incident ~~an~~ Attack ~~to~~ the Pipe ~~a~~ Pipe bomb ~~down~~ my ~~ho~~
~~ver~~ Standoff ~~no~~ Prevention Response Recovery Recal
l Suspicious device ~~a~~ Crash ~~a~~ Breach ~~a~~ Threat ~~a~~ Leak ~~in~~
State of emergency ~~a~~ Chemical Blister ~~a~~ ~~cross~~ my Epid
emic ~~epidermis~~ ~~a~~ Landing Cloud ~~a~~ Burning Plume ~~a~~ subs
tance Spillover ~~a~~ Separatists ~~thought~~ the privacy E
vacuation ~~my~~ Riot ~~brain~~ ~~a~~ Nerve ~~of~~ Closure Armed ~~the~~ I
mprovised ~~there's~~ ~~no~~ Flu ~~on~~ my ~~ho~~ ~~over~~ ~~no~~ Malware ~~no~~ Sw
ine ~~on~~ my ~~shoes~~ ~~no~~ Small Salmonella ~~on~~ my ~~ant~~ ~~there's~~
~~a~~ Resistant Mutation ~~of~~ my World Words Smuggling Bl
izzards ~~when~~ ~~writing~~ ~~a~~ Collapse ~~a~~ Computer Decapita
ted Looting ~~the~~ Subway ~~a~~ disruption Screening ~~like~~ B
odyscanner ~~the~~ Cartel ~~of~~ Failure ~~a~~ ~~a~~ Border ~~with~~ ~~no~~
~~patrol~~ Artistic assassins ~~no~~ China ~~no~~ Mexico ~~just~~ ~~th~~

~~eTerror~~~~ofPlot~~~~theTarget~~~~ofDelays~~~~just~~~~theSouthwe~~
~~stStorm~~~~theConsularNarcotics~~~~just~~~~theExecution~~~~o~~
~~fViolence~~~~theErosion~~~~ofVirus~~~~just~~~~Hackers~~~~Spammin~~
~~ger2600~~~~Commands~~~~at~~~~last~~~~theDenial~~~~ofEmergency~~~~the~~
~~Biosurveillanc~~~~o~~~~fno~~~~thing~~~~just~~~~theRadicals~~~~Revol~~
~~utionary~~~~of~~~~the~~~~nights~~~~just~~~~theEnriched~~~~Recruitmen~~
~~t~~~~ofLiberation~~~~just~~~~a~~~~hoover~~~~just~~~~a~~~~Pipe~~~~DDOS~~~~you~~~~beli~~
~~e~~~~v~~~~e~~~~I~~~~n~~~~f~~~~e~~~~c~~~~t~~~~i~~~~o~~~~n~~~~S~~~~h~~~~e~~~~l~~~~t~~~~e~~~~r~~~~-~~~~i~~~~n~~~~-~~
~~place~~~~a~~~~prism~~~~of~~~~data~~~~just~~~~a~~~~Control~~~~Lab~~~~o~~~~ratory~~~~tra~~
~~cking~~~~Hostage~~~~Warning~~~~un~~~~searchable~~~~Blackout~~~~a~~~~star~~
~~ting~~~~Point~~~~soning~~

timetable

january 12, 2017

most systems are monitored to control people. social networking sites emails phone calls anything that contains a log can be tracked surveilled words targeted and flagged. a timetable is a system that organizes time. timetables are used to organize and

monitor people's
fluxes. charts. lists
scheduling events.
departure and arrival
times. time becomes
standardized.
synchronized. railway
time. real-time.
infrastructure and
public transport such
as buses trains trams
and subways run on
regular and cyclical
timetables. when
their function is

altered a timetable
can also be used to
exert lethal control.
during the nazi time
trains using a
specific timetable
took human beings to
concentration camps.
right now. right now
as i type as you
read. as i type as
you read buses
trains and airplanes
are scheduled to
force human beings

regressing in space.
take us back.
european politicians
pay turkish
authoritarian
politicians to keep
human beings inside
their border. human
beings stay. in a
liminal zone.
stateless. stateless
inside states.
borderless inside
borders. homeless
surrounded by homes.

right now. right now
as i type as you
read. as i type as
you read in bosnia.
in serbia. in greece.
we try to warm
ourselves and we
can't. it's minus 15
degrees outside. it's
minus 15 degrees
inside. we burn
everything we can to
warm up. we burn
plastic. we get sick.
we get pneumonia. we

burn cold. we get
sick. we get
intoxicated. we sleep
together. we sleep
together to warm up.
we contaminate each
other. with words. we
burn clouds of smoke.
we shiver. we burn
c l o u d s
of hope

so much ~~control~~ no
~~control~~ of us

~~for~~ what if ~~there's~~
~~nowhere to go~~

we burn time ~~flu~~ away
with ~~plastic~~

~~a cloud of~~ words a
~~smoking sky~~

/write here or there

can you supply a new list?

/inventory2

aimisola.net/hymiwo.po (2015)

/hymiwo.po

```
<!DOCTYPE html>
<html>
<head>
<title>aimisola.net/hymiwo.po</title>
<!--////////////////////////////////////
copyright © 2015 sindre sørensen <sindre@sedb.no> and álvaro seiça <seica@protonmail.com>

this work is free. this program is free software. it comes without any warranty, to
the extent permitted by applicable law. you can redistribute it and/or modify it under the
terms of the Do What The Fuck You Want To Public License, version 2,
as published by sam hocevar. see http://www.wtfpl.net/ for more details.
////////////////////////////////////-->
<META name="description" content="aimisola.net/hymiwo.po: a poemtrack for a yet-to-be-written dance piece">
<META name="keywords" content="african, immigrants, europe, conflict, women, spain, language, fear, waves, hands,
silenced, journey, obstacle, unemployment,
social network, exclusion, children, female genital mutilation, eyes, inclusion, exchange, education, employment,
mobility, mouth to mouth, violence,
daily survival, volunteering, crisis, refugee, associative power, community development, import, sub-saharan, export,
sexually transmitted diseases, independence,
mali, morocco, mediterranean, inequality, gender inequality, sexual inequality, sport inequality, poetic inequality,
today, voice, tomorrow, word, poetry,
aimisola, hymiwo.po, poemtrack, dance, digital poetry, twitter, álvaro seiça, sindre sørensen">
<meta http-equiv="content-type" content="text/html; charset=UTF-8">
<script type='text/javascript' src='https://code.jquery.com/jquery-2.2.3.min.js'></script>
<script type='text/javascript' src='https://cdnjs.cloudflare.com/ajax/libs/jquery-url-parser/2.3.1/purl.min.js'></
script>
<script src='http://use.edgefonts.net/open-sans;montserrat.js'></script>
<script type='text/javascript' src='./crafty-min.js'></script>
<script type='text/javascript' src='https://cdnjs.cloudflare.com/ajax/libs/PapaParse/4.1.2/papaparse.min.js'></
script>
<script src='./instructions.js'></script>
<script type='text/javascript'>/*! [CDATA[
$(window).load(function() {

data = {};

var poemTextURL;
var poemLineDelay = 6000;
var currentPoemLine;
var currentLanguage;
var simpleMode = false;
```



```

var skipSequence = false;
var skipToNextLine = false;
var nextSequencedItemId;
var nextSequencedItemFunc;
var prevSequencedItemFunc;
var defaultFontFamily;
var currentDelay;
var currentLanguage = "";
var shuttle;
var aimisolaColorGreen = "#7C9834";
var bsodColor = "#003399";
var aimisolaColorPurple1 = "#A413FF";
var aimisolaColorPurple2 = "#B649FE";
var aimisolaColorPurple3 = "#CF90FF";
var aimisolaColorPurple3 = "#E7D1E6"
var lighthouseSound = document.getElementById('lighthouse');
setLanguage($.url().param("Lang"));
if (currentLanguage == undefined) setLanguage("Spanish");
var poemTextURL = $.url().param("text");
if (typeof(poemTextURL) == "undefined") {
    poemTextURL = "hymn";
};
poemTextURL += poemTextURL.indexOf(".csv") > 0? ".": ".csv";

function displayTextSequence(currentIndex, list, delay, callback, y, twitterCallback, afterFunction) {
    /* recursive function */
    offset = typeof offset !== 'undefined' ? offset : Crafty.viewport.height;
    if (currentIndex < 0) currentIndex = 0;
    if (currentIndex >= list.length || skipSequence) {
        if (typeof(afterFunction)=="function") {
            afterFunction();
            return;
        }
    }
    // console.log(currentLanguage);
    var textLine = list[currentIndex][currentLanguage];
    if (typeof(twitterCallback) == "function") {
        var hashtags = textLine.match(/#[\w\d]+/gi);
        if (hashtags && hashtags.length > 0) {
            fetchTwitter(hashtags[0], twitterCallback);
        }
    }
    if (! simpleMode) shuttle.tween({x: (currentIndex / list.length) * Crafty.viewport.width}, 1000);
    if (simpleMode) {
        var image = "http://aimisola.net/wiki/images/Logo_Aimisola.jpg";

```

```

        Crafty.e("2D, DOM, Image").image(image).attr({x:10, z:-1});
    }
    if (currentPoemLine) {
        currentPoemLine.destroy();
    }
    currentPoemLine = Crafty.e('2D, DOM, Text, Tween, Delay, HTML').text(textLine).attr({
        alpha:simpleMode?1:0, x:0, y:y, w: Crafty.viewport.width
    }).css({'text-align':'center'}).textFont({family: defaultFontFamily, size:
'50px'}).textColor(simpleMode?"white":"black");
    if (! simpleMode) {
        currentPoemLine.tween({alpha: 1.0}, delay / 2);
    }
    if (! simpleMode) currentPoemLine.delay(function () { this.tween({alpha: 0.0}, delay / 3)}, delay / 2);
    nextSequencedItemFunc = function () {displayTextSequence(currentIndex + 1, list, delay, callback, y,
twitterCallback, afterFunction)};
    prevSequencedItemFunc = function () {displayTextSequence(currentIndex - 1, list, delay, callback, y,
twitterCallback, afterFunction)};
    currentDelay = delay;
    nextSequencedItemId = setTimeout(nextSequencedItemFunc, delay);

    if (simpleMode) {

        var images = textLine.match(/http:.*JPG/g);
        if (images && images.length > 0) {
            Crafty.background(aimisolaColorGreen + ' url(' + images[0] + ') no-repeat center center');
        } else {
            Crafty.background(aimisolaColorGreen);
        }
    }
};

function drawPoemBoxes() {
    twitterText = Crafty.e('2D, DOM, Text').text("").attr({
        "x": 0,
        "y": 0,
        "w":Crafty.viewport.width
    }).requires('Keyboard').bind('KeyDown', function () {
        if (this.isDown('G')) skipSequence = true;
        if (this.isDown('LEFT_ARROW')) { currentPoemLine.text("");
            clearInterval(nextSequencedItemId);
            prevSequencedItemFunc()
        };

        if (this.isDown('RIGHT_ARROW')) { currentPoemLine.text("");
            clearInterval(nextSequencedItemId);

```

```

        nextSequencedItemFunc()
    };

}).textFont({family: defaultFontFamily, size: '10px'}).css({'text-align':'center'});

if (!simpleMode) shuttle = Crafty.e('2D, DOM, Text, Tween').text("").attr({
    "x": 0,
    "y": (Crafty.viewport.height / 3) * 2
}).textColor("black").textFont({family: defaultFontFamily, size: '40px'}).text(i18n("silence"));
}

function draw() {
    Crafty.init(game);
    Crafty.init();
    Crafty.viewport.mouselook(true);
    Crafty.viewport.init();
    Crafty.viewport.clampToEntities = false;
    var background = simpleMode?aimisolaColorGreen:"white";
    // Crafty.scene("poemscene");

    lighthouseSound.loop = true;
    defaultFontFamily= simpleMode?"open-sans":"montserrat";

    var wave = 0;
    var maxwave = 5;
    var waveDirection = 1;
    if (simpleMode) {
        var style = $('<style>a {color:' + "white" + '}</style>');
        $('html > head').append(style);
        $("body").css("a.color", "white")
    }
    // console.log(game);
    gameWidth = game.parentElement.clientWidth;
    canvasWidth = game.clientWidth;
    var currentPage = 1;
    var nextPage = 1;

    // tonbruket_lighthouse.mp3 is 03:21 long, i.e. 201 seconds
    if (simpleMode) {
        drawPoemBoxes();
        displayTextSequence(0,data['poem'],12000, null, Crafty.viewport.height / 2, null, function () {
        })
    }
    else {
        Crafty.enterScene("intro");
    }
}

```

```

    // fetchTwitter("#migrantes", drawTwitter);
}

Crafty.defineScene("readme", function () {
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse")
        .attr({x:20, y:0, w:Crafty.viewport.width, h:Crafty.viewport.height})
        .css({"cursor":"pointer"})
        .textFont({family: defaultFontFamily, size: "20px"})
        .textColor("white")
        .text('<pre>' + instructions[currentLanguage] + '</pre>')
        .bind("Click", function (eventData) {Crafty.enterScene("intro");});
});

Crafty.defineScene("poemover", function () {
    Crafty.background(bsodColor); // #002366
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse, Keyboard")
        .text("POEM OVER")
        .css({"text-align": 'center'})
        .attr({x:0, y: Crafty.viewport.height / 2, w: Crafty.viewport.width, h: 80})
        .textFont({family: defaultFontFamily, size: "80px"})
        .textColor("white")
        .css({"cursor":"pointer"})
        .bind("Click", function (eventData) {Crafty.enterScene("intro");})
        .bind('KeyDown', function () {
            if (this.isDown('ENTER')) {
                Crafty.enterScene("intro");
            }
        });
});

function setLanguage(language) {
    currentLanguage = language;
};

Crafty.defineScene("intro", function () {
    var bigButton = "120px";
    var smallButton = "80px";
    Crafty.background(bsodColor);
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse").text("pt").css({"cursor":"pointer"}).attr({x:Crafty.viewport.width / 2 - 250,
y: Crafty.viewport.height / 3, h: 100, w:100}).textFont({family: defaultFontFamily, size: currentLanguage ==
"Portuguese"?bigButton:smallButton}).textColor("white")

        .bind("Click", function (eventData) {
            setLanguage("Portuguese");
        });
});

```

```

        Crafty.enterScene("intro");
    });
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse").text("es").css({"cursor":"pointer"}).attr({x:Crafty.viewport.width / 2 - 50, y:
Crafty.viewport.height / 3, h:100, w:100}).textFont({family: defaultFontFamily, size: currentLanguage == "Spanish"?
bigButton:smallButton}).textColor("white")
    .bind("Click", function (eventData) {
        setLanguage("Spanish");
        Crafty.enterScene("intro");
    });
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse").text("en").css({"cursor":"pointer"}).attr({x:Crafty.viewport.width / 2 + 150,
y: Crafty.viewport.height / 3, h:100, w:100}).textFont({family: defaultFontFamily, size: currentLanguage == "English"?
bigButton:smallButton}).textColor("white")
    .bind("Click", function (eventData) {
        setLanguage("English");
        Crafty.enterScene("intro");
    });
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse").text("read me").css({"text-align":'center'})
    .attr({x:0, y: Crafty.viewport.height / 2, w: Crafty.viewport.width, h: 80})
    .textFont({family: defaultFontFamily, size: "80px"})
    .textColor("white")
    .css({"cursor":"pointer"})
    .bind("Click", function (eventData) {
        Crafty.enterScene("readme");
    })
    Crafty.e("2D, DOM, Text, Mouse").text("run").css({"text-align":'center'})
    .attr({x:0, y: Crafty.viewport.height / 3 * 2, w: Crafty.viewport.width, h: 80})
    .textFont({family: defaultFontFamily, size: "80px"})
    .textColor("white")
    .css({"cursor":"pointer"})
    .bind("Click", function (eventData) {
        Crafty.enterScene("poem");
        lighthouseSound.play();
        displayTextSequence(0,data['keywords'],750, null, Crafty.viewport.height / 2, null, function () {
            displayTextSequence(0,data['poem'].slice(0,107),poemLineDelay, null, Crafty.viewport.height / 2,
drawTwitter, function() {
                runSidescrollerGame(function () {
                    skipSequence = false;
                    Crafty.enterScene("poem");
                    $("#lighthouse")[0].play();
                    displayTextSequence(0,data['poem'].slice(108),poemLineDelay, null, Crafty.viewport.height /
2, drawTwitter, function() {
                        setTimeout(function () {
                            Crafty.enterScene("poemover");
                        }, 5000);
                    }))))));

```

```

    });
});

Crafty.defineScene("poem", function () {
    Crafty.background("white"); // #002366
    drawPoemBoxes();
    // lighthouseSound.play();
});

function readPoemTextCSVCallback(results) {
    data = {};
    var _data = results.data;
    /*var mainTextBegun = false; */
    $.each(_data, function(index, row) {
        var section = row.Section || "poem";
        if (! data[section]) data[section] = [];
        data[section].push(row);
    });
    if (typeof(data['keywords']) == "undefined") {simpleMode = true;} else {simpleMode = false;}
    // Only the poem "hymn" has game modes etc.
    draw();
}

function poemTextError(error) {
    console.log("There was an error reading the text resources for this page: " + error)
    console.log(error);
}

var twitterText;

function drawTwitter(data) {
    console.log("receiving twitter data");
    var text = "";
    $.each( data.statuses, function( i, item ) {
        text = text + "<p>" + item.text + "</p>";
    });
    if (text != "") {
        twitterText.text(text);
    }
}

function fetchTwitter(query, callBack) {
    var count=100
    // var loklakAPI = "/api/search.json?callback=?";
    // or

```

```

// var loklakAPI = "http://aimisola.sedb.no/api/search.json?callback=?";
var loklakAPI = "http://loklak.org/api/search.json?callback=?";
$.getJSON( loklakAPI, {
    "q": query,
    "maximumRecords": count,
    "count": count
}).done(callBack);
}

function readPoemTextCSV() {

    var values = Papa.parse(poemTextURL, {
        header: true,
        download: true,
        complete: readPoemTextCSVCallback,
        error: poemTextError,
        delimiter: ",",
        // rest of config ...
    });

}

readPoemTextCSV();
var gameOver = false;

/* Sidescroller Game */

function drawCoast() {
    var text = i18n("coast");
    for (i = 0; i < 10; i++) {
        text = text + " " + text;
    }
    Crafty.e("2D, coast, Canvas, Collision, Text").attr({x: Crafty.viewport.width - 50, y: 0, rotation:
90}).text(text).textColor("#FFCC00").textFont({family: defaultFontFamily, size: '100px'});
}

function drawBoat(afterFunction) {
    var crashed = false;
    function initBoat () {
        crashed = false;
        boat.text(i18n("silence"));
        boat.x = 0;
        boat.y = Crafty.viewport.height / 3 * 2;
    };
}

```

```

var boat = Crafty.e('2D, boat, Controls, Keyboard, Canvas, Text, Collision, Tween').text("silêncio").attr({
}).bind("EnterFrame", function (eventData) {
    if (!crashed) {
        this.x = this.x + 50 * (eventData.dt / 1000);
        nextPage = Math.ceil(this.x / gameWidth);
        this.y += Math.ceil(Math.sin(this.x / 20) * 5);
        var boatIncrement = 50;
        if (this.isDown('DOWN_ARROW')) this.tween({y: boat.y + boatIncrement}, 200);
        if (this.isDown('UP_ARROW')) this.tween({y: boat.y - boatIncrement}, 200);
        if (this.isDown('RIGHT_ARROW')) this.tween({x: boat.x + boatIncrement}, 200);
        if (this.isDown('LEFT_ARROW')) this.tween({x: boat.x - boatIncrement}, 200);
    }
}).textColor("white").textFont({family: defaultFontFamily, size: '40px'}).collision().onHit("noise", function ()
{
    if (null) { // old version
        crashed = true;
        boat.ignoreHits();
        boat.text(i18n("sinking"));
        boat.tween({y: Crafty.viewport.height + 100}, 5000);
        setTimeout(function () {
            initBoat();
        }, 5000);
    } else { // new sinking version
        Crafty.enterScene("poemover");
    }

}).onHit("coast", function () {
    boat.ignoreHits();
    afterFunction(); // alert("You made it over to the other side!");
});

initBoat();
}

function i18n (englishString) {
    var value = "";
    $.each(data['i18n'], function (i, row) {
        if (row['English'] == englishString) {
            value = row[currentLanguage];
            return false;
        }
    });
    return value;
}

```



```

function drawEnvironment() {
    var maxClouds = 10;
    for (i = 0; i < maxClouds; i++) {
        var x = Math.floor(Math.random() * Crafty.viewport.width);
        var y = Math.floor(Math.random() * (Crafty.viewport.height / 6));
        var cloud = Crafty.e('2D, DOM, Text').text(i18n("cloud")).attr({
            x: x,
            y: y
        }).textColor("white");
        var cloudSize = Math.round(Math.random() * 20) + 'px';
        cloud.textFont({
            family: defaultFontFamily,
            size: cloudSize
        });
    };

    var maxBirds = 5;
    for (i = 0; i < maxBirds; i++) {
        var x = Math.floor(Math.random() * Crafty.viewport.width);
        var y = Math.floor(Math.random() * (Crafty.viewport.height / 2));
        var bird = Crafty.e('2D, DOM, Text').text(i18n("bird")).attr({
            x: x,
            y: y
        }).textColor("grey");
        bird.bind("EnterFrame", function (eventData) {
            this.y = this.y + (Math.round(Math.random() * 2) - 1);
            this.x = this.x + (Math.round(Math.random() * 2) - 1);
        });
    };
};

function drawNoise() {
    var numNoise = 15;
    for (i = 0; i < numNoise; i++) {
        var noise = Crafty.e('2D, Canvas, Text, noise, Tween, Collision').text(i18n("noise")).attr({
            x: Crafty.viewport.width,
            y: Math.random() * Crafty.viewport.height
        }).collision().textColor("red").tween({x: -100}, Math.random() * 100000).textFont({family: defaultFontFamily,
size: '20px'})
    };
};

function runSidescrollerGame (afterFunction) {
    textSequencePaused = true;
}

```

```
$("#lighthouse")[0].pause();
Crafty.scene("Sidescroller", function () {
  Crafty.background("#003399"); // #002366
});
Crafty.scene("Sidescroller");
drawEnvironment();
drawBoat(afterFunction);
drawCoast();
drawNoise();

}

/* Avoidance game */

function drawLitteredKeywords() {
  $.each(data['keywords'], function(i, keyword) {
    Crafty.e('2D, Canvas, Text, keyword, Tween, Collision').text(keyword).attr({x:
Math.random()*Crafty.viewport.width, y: Math.random() * Crafty.viewport.height, rotation: Math.random() * 360});
  });
}
});//]]>
</script>

<style>
  body, html { margin: 0; padding: 0; overflow: hidden; }
</style>

</head>
<body>
  <div id="game" width="100%" height="100%">
  </div>
  <audio id="lighthouse">
  <!-- source src= "Lighthouse" in "Dig it to the end" (2011) Courtesy of Tonbruket/ACT -->
  <source src="./tonbruket_lighthouse.mp3" type="audio/mp3" />
  </audio>
  </body>
</html>
```

/hymn.csv

Time,Height,Width,startx,starty,endx,endy,Speed,Type,Section,Spanish,Portuguese,English,Norwegian,French
0:24:35,1,1,,,,,1,static,keywords,#africanas,#africanas,#african,#afrikanske,
0:25:50,4,4,,,,,5,r-1-flying,keywords,#inmigrantes,#imigrantes,#immigrants,#innvandrere,
0:25:55,10,10,,,,,10,r-1-flying,keywords,#europa,#europa,#europe,#europa,&br/>,,,,,curve-flying,keywords,#conflict,#conflict,#konflikt,&br/>,,,,,keywords,#mujeres,#mulheres,#women,#kvinner,
,,,,,keywords,#españa,#espanha,#spain,#spania,
,,,,,keywords,#lenguaje,#linguagem,#language,#språk,
,,,,,keywords,#miedo,#medo,#fear,#frykt,&br/>,,,,,keywords,#ondas,#ondas,#waves,#bølgene,
,,,,,keywords,#manos,#mãos,#hands,#hendene,
,,,,,keywords,#silenciadas,#silenciadas,#silenced,#forstummet,
,,,,,keywords,#viaje,#viagem,#journey,#reise,
,,,,,keywords,obstáculo,obstacle,hindring,&br/>,,,,,keywords,#desempleo,#desemprego,#unemployment,#arbeidsløshet,&br/>,,,,,keywords,#redsocial,#redesocial,#socialnetwork,#socialemedier,
,,,,,keywords,exclusión,exclusão,exclusion,eksklusjon,&br/>,,,,,keywords,#niñ@s,#crianças,#children,#barn,
,,,,,keywords,#mutilacióngenitalfemenina,#mutilaçãogenitalfeminina,#femalegenitalmutilation,#kjønnslemlestelse,&br/>,,,,,keywords,#ojos,#olhos,#eyes,#øyne,
,,,,,keywords,inclusión,inclusão,inclusion,inkludering,
,,,,,keywords,#reemplazar,#trocar,#exchange,#utveksling,
,,,,,keywords,#educación,#educação,#education,#utdanning,
,,,,,keywords,#empleo,#emprego,#employment,#syssetsetting,
,,,,,keywords,#movilidad,#mobilidade,#mobility,#mobilitet,
,,,,,keywords,#boca en boca,#boca a boca,#mouth to mouth,#munn til munn,
,,,,,keywords,#violencia,#violência,#violence,#vold,&br/>,,,,,keywords,supervivencia diaria,sobrevivência diária,daily survival,daglig
overlevelse,&br/>,,,,,keywords,voluntariado,voluntariado,volunteering,frivillighet,
,,,,,keywords,crisis,crise,crisis,crisen,&br/>,,,,,keywords,#refugiada,#refugiada,#refugee,#flyktning,&br/>,,,,,keywords,#poder asociativo,#poder associativo,associative #power,assosiativ #kraft ????,
,,,,,keywords,desarrollo comunitario,desenvolvimento comunitário,community development,samfunnsutvikling,
,,,,,keywords,desarrollo local,desenvolvimento local,local development,stedsutvikling,
,,,,,keywords,#importación,#importação,#import,#import,
,,,,,keywords,#subsahariana,#subsariana,#subsaharan,#sørforsahara,
,,,,,keywords,#exportación,#exportação,#export,#eksport,
,,,,,keywords,#ETS,#DST,#STD,#seksuelt overførbare sykdommer,&br/>,,,,,keywords,#independencia,#independência,#independence,#selvstendighet OR #uavhengighet ??,
,,,,,keywords,#mali,#mali,#mali,#mali,
,,,,,keywords,#marruecos,#marrocos,#morocco,#marokko,

,,,,,,keywords,#mediterráneo,#mediterrâneo,#mediterranean,#middelhavet,
,,,,,,keywords,#desigualdad,#desigualdade,#inequality,#ulikhet,
,,,,,,keywords,desigualdad de género,desigualdade de género,gender inequality,kjønnsforskjeller,
,,,,,,keywords,desigualdad sexual,desigualdade sexual,sexual inequality,seksuell ulikheten,
,,,,,,keywords,desigualdad poética,desigualdade poética,poetic inequality,poetiske ulikheten,
,,,,,,keywords,#hoy,#hoje,#today,#idag,
,,,,,,keywords,#voz,#voz,#voice,#stemme,
,,,,,,keywords,#mañana,#amanhã,#tomorrow,#imorgen,
,,,,,,keywords,#palabra,#palavra,#words,#ordet,
,,,,,,keywords,#poesía,#poesia,#poetry,#poesi,
,,,,,,poem,aimisola.net/hymiwo.po,aimisola.net/hymiwo.po,aimisola.net/hymiwo.po,aimisola.net/hymiwo.po
,,,,,,poem,una bandapoética para una pieza de danza aún no se ha escrito,uma bandapoética para uma peça de dança ainda por escrever,a poemtrack for a yet-to-be-written dance piece,et diktspor for en ennå-å-være-skrevet
danseforestillingen,une bande-poème pour une pièce de danse encore-à-être-écrite
,,,,,,poem,álvaro seica & sindre sørensen,álvaro seica & sindre sørensen,álvaro seica & sindre sørensen,álvaro seica & sindre sørensen,álvaro seica & sindre sørensen
,,,,,,poem,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,#innvandrere alle #innvandrere vi er,des #immigrants tous des #immigrants nous sommes
,,,,,,poem,cuerpos empujados al parlamento del #desempleo,corpos empurrados para o parlamento do #desemprego,bodies pushed to the parliament of #unemployment,kropper presset til parlamentet av #arbeidsløshet,
,,,,,,poem,donde vemos nuestros rostros femeninos espejos cerrandose,onde vemos as nossas faces femininas espelhos fechando-se,where we see our female faces as inverted mirrors,der vi ser våre kvinnelige ansikter speil lukking,
,,,,,,poem,emerge salientes #silenciadas en la multitud de las plazas,emergirem salientes #silenciadas na multidão das praças,emerging #silenced in the crowded squares,fremvoksende fremtredende forstummet i mengden av torg,
,,,,,,poem,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,#innvandrere alle #innvandrere vi er,des #immigrants tous des #immigrants nous sommes
,,,,,,poem,nosotras madres #africanas de los nuevos europeos,nós mães #africanas dos novos europeus,we the #african mothers of the new europeans,vi #afrikanske mødre av den nye europeiske,
,,,,,,poem,,,,
,,,,,,poem,el mercado inaccesible de las lenguas no es un aeropuerto,o mercado inacessível das línguas não é um aeroporto,the unreachable market of languages is not a flashy airport,den utilgjengelige markedet av språk er ikke en flyplass,
,,,,,,poem,es una carcasa de carne atracada a cada bahía de #miedo,é uma carcaça de carne atracada a cada baía de #medo,it is a meat carcass moored to each bay of #fear,det er en kjøtt-skrotten fortøyde til hver bukta av #frykt,
,,,,,,poem,los pulmones pisados la #boca los pies minúsculos las fisuras de la noche,os pulmões pisados a #boca os pés minúsculos as fissuras da noite,the crushed lungs #mouth the tiny feet the fractures of the dark,den tråkket lungene #munnen de ørsmå føttene den natt fissurer,

,,,,,,,poem,es un barco deslizándose sobre los brazos nódulos #manos,é um barco deslizando sobre braços nodulosos #mãos,it is a boat gliding over knotted arms #hands,det er en båt som glir i løpet av nodulous armer #hendene,
,,,,,,,poem,que se desatan ya sueltas contra las #olas,que se desamarram já soltas contra as #ondas,dissolving themselves against the #waves,som løse seg allerede løst mot #bølgene,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,#innvandrere alle #innvandrere vi er,des #immigrants tous des #immigrants nous sommes
,,,,,,,poem,tenemos una prole en espera de una veta de agua,temos uma prole à espera de um veio de água,we have an offspring awaiting for a stream,vi har et avkom som venter på et vann vene,
,,,,,,,poem,que barre la montaña mineral hasta nuestra #boca,que varra a montanha mineral até à nossa #boca,to sweep the mineral mountain down to our #mouth,å feie mineral fjellet ned til vår #munnen,
,,,,,,,poem,tenemos los huesos curtidors en espera de un músculo,temos os ossos curtidors à espera de um músculo,we have the tanned bones awaiting for a muscle,vi har garvet bein som venter på en muskel,
,,,,,,,poem,que caliente el inicio de las madrugadas,que aqueça o início das madrugadas,to warm the beginning of dawn,å varme begynnelsen av daggy,
,,,,,,,poem,tenemos el alquitrán fóbico de las avenidas en espera,temos o alcatrão fóbico das avenidas à espera,we have the hot tarmac awaiting for the teeth on fire,vi har den fobiske tjære av veier som venter på tennene på brann,
,,,,,,,poem,que los dientes en fuego arranquen el humus al parterres,que os dentes em fogo arranquem o húmus aos canteiros,to rip out the dirt from the flowerbeds,å rive ut humus fra blomsterbed,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,#innvandrere alle #innvandrere vi er,
,,,,,,,poem,nosotras madres #africanas de los nuevos europeos,nós mães #africanas dos novos europeus,we the #african mothers of the new europeans,vi #afrikanske mødre av den nye europeiske,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,hay una ronda #subsahariana girando en nuestras,há uma ronda #subsariana a rodopiar nas nossas,there is a #subsaharan patrol spinning around our,,
,,,,,,,poem,noches sin mareas hasta la extenuación del insomnio,noites sem marés até à exaustão das insónias,tideless nights until the exhaustion of insomnia,,
,,,,,,,poem,hay una subvención que nos sella extranjeras,há um subsidio que nos carimba estrangeiras,there is a subsidy that stamps us as foreigners,,
,,,,,,,poem,y nos paga el viento de tres comidas sin #poesía,e nos paga o vento de três refeições sem #poesia,and pays for the wind of three meals without #poetry,,
,,,,,,,poem,hay cuadras lunares donde aisladas nos cubren estáticas,há blocos lunares onde isoladas nos cobrem estáticas,there are isolated flats where we are mounted,,
,,,,,,,poem,con una erosión fálica que nos pavimenta,com uma erosão fálica que nos pavimenta,by phallic erosions that cover us,,
,,,,,,,poem,hay raptos sin pasaporte y balas en las fronteras,há raptos sem passaporte e balas nas fronteiras,there are abductions without passport and bullets by the borders,,
,,,,,,,poem,hay un estado que viola nuestros #ojos,há um estado que nos viola os #olhos,there is a state raping our #eyes,,
,,,,,,,poem,hay pero hay también hay una certeza,há mas há também há uma certeza,there is there is also there is certainty,,
,,,,,,,poem,la certeza inquebrantable que queremos un beso,a certeza inquebrável que queremos um beijo,the unbreakable certainty that we want a kiss,,

,,,,,,,poem,un viejo beso que nos haga de nuevo #voz,um beijo antigo que nos faça de novo #voz,an ancient kiss that will let us #voice,,
,,,,,,,poem,tocar los labios de humus de nuestros amantes,tocar os lábios de húmus dos nossos amantes,touch again our lovers' lips of soil,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,en el teatro de fútbol en el campo de marionetas,no teatro de futebol no campo de marionetas,in the football theater on the puppet field,,
,,,,,,,poem,los chicos presentados no nos representan,os rapazes apresentados não nos representam,boys presented do not represent us,,
,,,,,,,poem,ahora vestidas las armas de la #educación,agora vestidas as armas da #educação,now we have armed ourselves with #education,,
,,,,,,,poem,a pesar del viento afirmamos el rostro en alto,apesar do vento afirmamos o rosto ao alto,despite the wind we reaffirm our heads up high,,
,,,,,,,poem,este teatro es nuestro este campo es nuestro,este teatro é nosso este campo é nosso,this theater is ours this field is ours,,
,,,,,,,poem,ahora vestidas las armas de la #educación,agora vestidas as armas da #educação,now we have armed ourselves with #education,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,nosotras madres #africanas de los nuevos europeos,nós mães #africanas dos novos europeus,we the #african mothers of the new europeans,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,la #violencia no es sólo una forma física de nos,a #violência não é só um modo físico de nos,#violence is not only a physical mode of,,
,,,,,,,poem,la #violencia es una jaula escuálida que nos,a #violência é uma jaula esqualida que nos,#violence is a squalid cage which,,
,,,,,,,poem,una #palabra puede ser un cincel perforando el cerebro,uma #palavra pode ser um cinzel perfurando o cérebro,a #word can be a chisel piercing the brain,,
,,,,,,,poem,como la #desigualdad poética en las penitenciarias y marquesas,como a #desigualdade poética nas penitenciárias e marquesas,as the poetic #inequality in prisons and asylums,,
,,,,,,,poem,la #importación de carne sin opciones sin #poder,a #importação da carne sem opções sem #poder,the flesh #import without options without #power,,
,,,,,,,poem,hay la #movilidad hay hay trauma post-dramático,há a #mobilidade há de um trauma pós-dramático,there is #mobility there is of a post-dramatic trauma,,
,,,,,,,poem,pero a pesar del viento afirmamos el rostro en alto,mas apesar do vento afirmamos o rosto ao alto,but despite the wind we reaffirm our heads up high,,
,,,,,,,poem,la #independencia #refugiada aún no nos protege el sexo,a #independência #refugiada ainda não nos protege o sexo,the #refugee status still doesn't protect our sex,,
,,,,,,,poem,hay aún la #exportación de penes impotentes,há ainda a #exportação de pênis impotentes,there is still an #export of impotent penises,,

,,,,,,poem,#violencia es una #palabra que ustedes denuncien,#violência é uma #palavra para tu denunciare,#violence is a #word for you to report,,
,,,,,,poem,#violencia es una #palabra para #reemplazar,#violência é uma #palavra para se #trocar,#violence is a #word to go on #exchange,,
,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,poem,dentro de las ventanas diurnas ya las ojeras liberadas ,dentro das janelas diurnas já as olheiras libertadas,inside the cells windows become our eyes,,
,,,,,,poem,a pesar del viento afirmamos el rostro en alto,apesar do vento afirmamos o rosto ao alto,despite the wind we reaffirm our heads up high,,
,,,,,,poem,y si nada cambia el #conflicto,e se nada muda o #conflicto,and if nothing changes the #conflict,,
,,,,,,poem,una casa nueva #boca en boca cambia el viento,uma nova casa #boca a boca muda o vento,moving to a new home changes the wind,,
,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,poem,el salario es una casa sin #ETS,o salário é uma casa sem #DST,income gives a home without #STD,,
,,,,,,poem,la casa es una chimenea donde las llamas se entrelazan,a casa é uma lareira onde as chamas se entrelaçam,home is a fireplace where flames interweave,,
,,,,,,poem,la chimenea es un cenicero para ser limpiado a medias,a lareira é um cinzeiro para ser limpo a metade,the fireplace is an ashtray to be equally cleaned,,
,,,,,,poem,un cenicero es una casa renacida en una de las auroras,um cinzeiro é uma casa renascida numa das auroras,an ashtray is a home reborn with a new dawn,,
,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,poem,nosotras madres #africanas de los nuevos europeos,nós mães #africanas dos novos europeus,we the #african mothers of the new europeans,,
,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,poem,la redundancia y el #conflicto los psicólogos aclaran,a redundância e o #conflicto os psicólogos esclarecem,redundancy and #conflict the psychologists clarify,,
,,,,,,poem,mientras nosotras aún vivimos con el agresor o agredimos ,enquanto nós ainda agredimos ou convivemos com o agressor,while we still agress or live with the aggressor,,
,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,poem,en #españa cada calle es un afluente que nos lleva,em #espanha cada rua é um afluente que nos leva,in #spain every street is a stream that leads us,,
,,,,,,poem,por la plaza a la taberna abierta por las gaviotas,pela praça até à taberna aberta pelas gaiivotas,through the square up to the tavern flocked by seagulls,,

,,,,,,,poem,en #españa las gaviotas,em #espanha as gaivotas,in #spain the seagulls,,
,,,,,,,poem,las gaviotas en #españa ,as gaivotas em #espanha,the seagulls in #spain,,
,,,,,,,poem,las gaviotas se lanzan,as gaivotas atiram-se,the seagulls throw themselves,,
,,,,,,,poem,contra las murallas de la plaza,contra as muralhas da praça,against the walls of the square,,
,,,,,,,poem,irresistibles desesperadas por el ruido,irresistíveis desesperadas pelo ruído,irresistible desperate by the
noise,,
,,,,,,,poem,de las parejas que arrastran por el empedrado,dos casais que se arrastam pelo empedrado,of couples who
creep along the cobblestones,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we
are,,
,,,,,,,poem,el agua flotando sobre nuestras cabezas,a água flutuando sobre as nossas cabeças,water flowing over our
heads,,
,,,,,,,poem,(en el mar negro y indiferente de nuestra infancia decimos),(no mar negro e indiferente da nossa infância
dizemos),(in the black and indifferent sea of our childhood we say),,
,,,,,,,poem,el mercado inaccesible de las lenguas no es un aeropuerto,o mercado inacessível das línguas não é um
aeroporto,the unreachable market of languages is not a flashy airport,,
,,,,,,,poem,es una calle calzada al puertas atrancadas es una calle,é uma rua calçada a portas trancadas é uma rua,it
is a street shimmed with locked doors it is a street,,
,,,,,,,poem,donde ninguna travesía se parece se puede construir,onde nenhuma travessa se parece se consegue
construir,where no alley looks like it can be by us imprinted,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we
are,,
,,,,,,,poem,nosotras madres #africanas de los nuevos europeos,nós mães #africanas dos novos europeus,we the #african
mothers of the new europeans,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,y quien emigra parte y quien emigra nunca vuelve,e quem emigra parte e quem emigra nunca volta,who
emigrates departs and who emigrates never comes back,,
,,,,,,,poem,quien emigra parte con una #palabra en el bolsillo,quem emigra parte com uma #palavra no bolso,who
emigrates departs with #words in their pockets,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,no fue el mercado inmobiliario que escribió,não foi o mercado imobiliário que escreveu,it wasn't the real
estate market who wrote,,
,,,,,,,poem,en la fachada de la calle mundo se alquila,na fachada da calle mundo se alquila,on the facade of calle
world se alquila,,
,,,,,,,poem,fue un hombre hecho de hombres,foi um homem feito de homens,it was a man made of men,,
,,,,,,,poem,como una #mutilacióngenitalfemenina,como uma #mutilaçãogenitalfeminina,as a
#femalegenitalmutilation,,
,,,,,,,poem,vendido el edificio aún en plano,vendido o prédio ainda em planta,still in blueprint the buildings are
sold,,
,,,,,,,poem,sin esos bancos has dicho,sem aqueles bancos disseste,without those banks you said,,
,,,,,,,poem,(antes de navajear en tu casa),(antes de te navalharem a casa),(before they razed your house),,
,,,,,,,poem,no tendríamos estos créditos,não teríamos estes créditos,we wouldn't have these loans,,
,,,,,,,poem,,,,,

,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,un vaso de plástico rodando en ró por la ladera,um copo de plástico rolando em ró pela ladeira,a plastic cup rolling down the slope,,
,,,,,,,poem,el olor del rehogado pegado a la cazuela a las cuatro de la mañana,o odor do refogado preso ao tacho às quatro da manhã,the scent of deep-fried fat stuck to the pan at four a.m.,,
,,,,,,,poem,y aquella madrugada aquella madrugada,e aquela madrugada aquela madrugada,and that dawn that dawn,,
,,,,,,,poem,la memoria es un túnel de imágenes suspendidas por telas de seda,a memória é um túnel de imagens suspensas por teias de seda,our tunneled memory as images suspended by silky webs,,
,,,,,,,poem,en aquella madrugada en aquella madrugada,naquela madrugada naquela madrugada,in that dawn in that dawn,,
,,,,,,,poem,de repente los bastóns y los cascos excavando,de rompão os bastões e capacetes excavando,thundering batons and helmets ramming,,
,,,,,,,poem,las puertas por lo edificio arriba,as portas pelo prédio acima,the doors one by one,,
,,,,,,,poem,la evacuación del rellano hasta el séptimo piso,a evacuação do patamar até ao sétimo andar,the building's evacuation from the ground up to the seventh floor,,
,,,,,,,poem,los gritos de los #niños despiertos en el patio de hielo,os gritos das #crianças acordadas no pátio de gelo,the screams of #children awake in the icy courtyard,,
,,,,,,,poem,las #mujeres y los hombres gimiendo,as #mulheres e os homens gemendo,#women and men groaning,,
,,,,,,,poem,hasta evaporarse en la invasión prusiana,até se evaporarem na invasão prussiana,until they've evaporated within the prussian invasion,,
,,,,,,,poem,los perros aullando en las galerías de las casetas,os cães uivando nas galerias das casotas,the dogs howling in the galleries of kennels,,
,,,,,,,poem,las ambulancias en chorro permanente,as ambulâncias em jacto permanente,the ambulances permanently blasting,,
,,,,,,,poem,por las ramblas de los cementerios,pelas alamedas dos cemitérios,along the cemeteries' alleyways,,
,,,,,,,poem,las rancheras de la guardia civil corriendo,as carrinhas da guarda civil correndo,the vans of the civil guard racing,,
,,,,,,,poem,en un vaivén iluminado en círculos,num vaivém iluminado em círculos,in a bright swing of circles,,
,,,,,,,poem,todas las sirenas afirmandose mientras el primer ministro,todas as sirenes se afirmando enquanto o primeiro-ministro,all sirens stating out loud while the prime minister,,
,,,,,,,poem,cepilla los dientes con la #boca aún amodorrada,lava os dentes com a #boca ainda estremunhada,is brushing his teeth with his #mouth still half-asleep,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,#hoy como evacuandose,#hoje como se evacuando,#today as if being evacuated,,
,,,,,,,poem,como si exiladas como si en #desempleo,como se exiladas como se no #desemprego,as if in exile as if being #unemployed,,
,,,,,,,poem,sólo la mano caliente #mañana de nuestro@s hij@s,só a mão quente #amanhã d@s noss@s filh@s,only the warm hand #tomorrow of our #children,,
,,,,,,,poem,nos puede arrullar,nos pode acalentar,will nourish us,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,

,,,,,,,poem,nosotras madres orientales de los nuevos europeos,nós mães orientais dos novos europeus,we the #oriental mothers of the new europeans,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,en #españa la oficina de de de de des des des #empleo es un bosque,em #espanha o centro de de de de des des des #emprego é uma floresta,in #spain the office of of of of un un un #employment is a forest,,
,,,,,,,poem,con una caravana de cazadores aquí afuera,com uma caravana de caçadores cá fora,with a caravan of hunters out there,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,pero vamos a ver si nos entendemos,mas vamos ver se nos entendemos,but let's see if we understand each other,,
,,,,,,,poem,#españa es aún una embalsamada #redsocial,#espanha é ainda uma embalsamada #redesocial,#spain is still an embalmed #socialnetwork,,
,,,,,,,poem,y decir #españa es decir más de que #españa,e dizer #espanha é dizer mais do que #espanha,and to say #spain is to say more than #spain,,
,,,,,,,poem,las corridas de toros salitran gritos como momias patriarcales,as touradas salitram gritos como múmias patriarcais,bullfights dripping screams like patriarchal mummies,,
,,,,,,,poem,en flamenco los flamencos bailan como pavos reales,no flamenco os flamingos dançam como pavões,on flamenco the flamencos dance like peacocks,,
,,,,,,,poem,(si no estamos aquí por las mayorías,(sim não estamos aqui pelas maiorias,(yes we aren't here for the majority,,
,,,,,,,poem,y si nos gusta la fiesta y el baile),e sim gostamos da festa e da dança),and yes we like party and dance),,
,,,,,,,poem,pero vamos a ver si nos entendemos,mas vamos ver se nos entendemos,but let's see if we understand each other,,
,,,,,,,poem,#españa es aún una embalsamada #redsocial,#espanha é ainda uma embalsamada #redesocial,#spain is still an embalmed #socialnetwork,,
,,,,,,,poem,los hombres bailan como caballos,os homens dançam como cavalos,men dance like horses,,
,,,,,,,poem,los toros bailan contra los hombres,os touros dançam contra os homens,bulls dance against men,,
,,,,,,,poem,y por el medio y por el final los hombres bailan,e pelo meio e pelo final os homens dançam,and by the middle and by the end men dance,,
,,,,,,,poem,sobre los flamencos caballos ansiosos contra los toros,sobre os flamingos cavalos ansiosos contra os touros,over the flamencos eager horses against bulls,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,pero hay la sostenibilidad y el diálogo,mas há a sustentabilidade e o diálogo,but there is sustainability and dialogue,,
,,,,,,,poem,los beneficios fiscales y los decretos ley,os beneficios fiscais e os decretos-lei,tax benefits and laws,,
,,,,,,,poem,dentro de un acuario de tecnócratas,dentro de um aquário de tecnocratas,inside a tank of technocrats,,
,,,,,,,poem,difícil es no estar siendo devoradas,difícil é não sermos devoradas,the hard thing is not to be eaten up,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,

,,,,,,,poem,del retiro hasta el palacio de gobierno,do retiro até ao palácio governamental,from the retiro until the government palace,,
,,,,,,,poem,pasemos juntas por el banco de #españa,pasemos juntas pelo banco de #espanha,let us go together by the bank of #spain,,
,,,,,,,poem,como si el tránsito nos pueda amputar,como se o trânsito nos ampute,as if traffic would amputate us,,
,,,,,,,poem,pasemos juntas por el subterráneo,pasemos juntas pelo subterráneo,let us go together by the underground,,
,,,,,,,poem,ya no hay ninguna petición que impida ninguna imagen,já não há nenhuma petição que impeça nenhuma imagem,there's no longer any petitions to prevent those images,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we are,,
,,,,,,,poem,aquí el edificio el nuestro barrio donde,aquí o prédio o nosso bairro onde,the building our neighborhood where,,
,,,,,,,poem,sólo hay el accidente no vigilado de la invasión,só há o acidente não vigiado da invasão,there's only the unwatched accident of invasion,,
,,,,,,,poem,nosotras madres #africanas de los nuevos europeos,nós mães #africanas dos novos europeus,we the #african mothers of the new europeans,,
,,,,,,,poem,cenamos a la mesa con las madres hace demás,jantamos à mesa com as mães há demais,we dine at the table with the mothers who for too long,,
,,,,,,,poem,huérfanas de lês niñ@s borrad@s por el franquismo,órfãs d@s filh@s apagad@s pelo franquismo,have been orphaned their #children erased by franco,,
,,,,,,,poem,aquí el edificio el nuestro barrio tenemos,aquí o prédio o nosso bairro temos,the building our neighborhood here we have,,
,,,,,,,poem,todas las cenas del mundo para un juez,todos os jantares do mundo para um juiz,all the world's suppers to share with that judge,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,de la fosa abisal el océano pasa,da fossa abissal o oceano passa,from the oceanic abyss the water flows,,
,,,,,,,poem,como un largo hemisferio sin pausas,como um longo hemisfério sem pausas,like a long hemisphere without pauses,,
,,,,,,,poem,hay una depresión topográfica #lenguaje,há uma depressão topográfica #linguagem,there's a topographic depression #language,,
,,,,,,,poem,excluyendo nosotras del suelo común marítimo,excluíndo-nos do solo comum marítimo,excluding us from the common sea soil,,
,,,,,,,poem,hasta la más profunda de las oscuridades,até à mais profunda das escuridões,up to the deepest darkness,,
,,,,,,,poem,allá arriba donde dos cielos convergen,lá em cima onde dois céus convergem,up there where two skies converge,,
,,,,,,,poem,el agua placa milimétrica de clorofila,a água placa milimétrica de clorofila,the water a millimeter plate of chlorophyll,,
,,,,,,,poem,desciende espesa hasta nuestros #ojos albinos,desce espessa até aos nossos #olhos albinos,descends dense till our albino #eyes,,
,,,,,,,poem,aunque sólo una isla volcánica nos ilumina,se ao menos uma ilha vulcânica nos iluminasse,if only a volcanic island would illuminate us,,
,,,,,,,poem,con un arco de plancton marino,com um arco de plâncton marinho,with an arc of marine plankton,,
,,,,,,,poem,nuestra celda litosférica sería ya el sedimento,a nossa cela litosférica sería já o sedimento,our lithospheric cell would be the sediment,,

,,,,,,,poem,para moldear una nueva erosión,para moldar uma nova erosão,for shaping a new erosion,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we
are,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el sur no con los #ojos asomados por el #viaje,uma ave migra para sul não com os #olhos
debruçados sobre a #viagem,a bird migrates southwards with the #eyes not bent on the #journey,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el sur con el rostro en alto a pesar del viento horizonte,uma ave migra para sul com o
rostro ao alto apesar do vento horizonte,a bird migrates southwards despite the wind with the head up high horizon,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el sur las alas a rozar ya la arena crepitante,uma ave migra para sul as asas a roçar já
a areia crepitante,a bird migrates southwards the wings already rubbing the sizzling sand,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el sur para tachar la confrontación de los picos,uma ave migra para sul para rasurar o
confronto dos bicos,a bird migrates southwards to erase the beaks' confrontation,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el sur porque el buceo alimenta,uma ave migra para sul porque o mergulho alimenta,a bird
migrates southwards for the plunging feeds,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el sur,uma ave migra para sul,a bird migrates southward,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia,uma ave migra para,a bird migrates south,,
,,,,,,,poem,un ave migra,uma ave migra,a bird migrates,,
,,,,,,,poem,un ave,uma ave,a bird,,
,,,,,,,poem,un,uma,a,,
,,,,,,,poem,un ave,uma ave,a bird,,
,,,,,,,poem,un ave migra,uma ave migra,a bird migrates,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia,uma ave migra para,a bird migrates north,,
,,,,,,,poem,un ave migra hacia el norte,uma ave migra para norte,a bird migrates northwards,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,#imigrantes todas #inmigrantes somos,#immigrants all #immigrants we
are,,
,,,,,,,poem,con el tráfico de las horas pulsando en los ovarios,com o tráfico das horas pulsando nos ovários,the
trafficking of hours pounding in the ovaries,,
,,,,,,,poem,y el tráfico de las monedas en los bolsillos de los que las llevan,e o tráfego das moedas nos bolsos de
quem os leva,and the traffic of coins in the pockets of those who take it,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,de las esculturas que crecen en nuestras #manos exteriores,das esculturas que crescem nas nossas #mãos
exteriores,of the sculptures growing in our foreign #hands,,
,,,,,,,poem,por dentro de la mena y del algodón,por dentro do minério e do algodoeiro,through the ore and the cotton,,
,,,,,,,poem,lo que vuelve del #mediterráneo,o que vem de volta do #mediterrâneo,whatever comes back from the
#mediterranean,,
,,,,,,,poem,lo que vuelve del #mediterráneo,o que vem de volta do #mediterrâneo,whatever comes back from the
#mediterranean,,
,,,,,,,poem,son #olas de viejas latas y ropa interior,são #ondas de velhas latas e roupa interior,it is #waves of old
cans and underwear,,
,,,,,,,poem,es en las playas de egipto de libia de argelia en las playas de túnez,é nas praias do egipto da líbia da
argélia nas praias da tunisia,it is on the beaches of egypt of libya of algeria on the beaches of tunisia,,
,,,,,,,poem,es en las playas de #marruecos,é nas praias de #marrocos,it is on the beaches of #morocco,,
,,,,,,,poem,que nosotras venidas de eritrea de somalia de sudán de #malí de etiopía,que nós vindas da eritreia da
somália do sudão do #mali da etiópia,that we coming from eritrea from somalia from sudan from #mali from ethiopia,,

,,,,,,,poem,que nosotras venidas de #marruecos,que nós vindas de #marrocos,that we coming from #morocco,,
,,,,,,,poem,beber de las botellas gastadas de la #europa,bebemos das garrafas gastas da #europa,
del>,drink from #europa's worned out bottles,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,de la fosa abisal el océano pasa,da fossa abissal o oceano passa,from the oceanic abyss the water flows,,
,,,,,,,poem,como un largo hemisferio sin pausas,como um longo hemisfério sem pausas,like a long hemisphere without
pauses,,
,,,,,,,poem,hay una depresión topográfica #lenguaje,há uma depressão topográfica #linguagem,there's a topographic
depression #language,,
,,,,,,,poem,excluyendo nosotras del suelo común marítimo,excluyendo-nos do solo comum marítimo,excluding us from the
common sea soil,,
,,,,,,,poem,hasta la más profunda de las oscuridades,até à mais profunda das escuridões,up to the deepest darkness,,
,,,,,,,poem,allá arriba donde dos cielos convergen,lá em cima onde dois céus convergem,up there where two skies
converge,,
,,,,,,,poem,el agua placa milimétrica de clorofila,a água placa milimétrica de clorofila,the water a millimeter plate
of chlorophyll,,
,,,,,,,poem,desciende espesa hasta nuestros #ojos albinos,desce espessa até aos nossos #olhos albinos,descends dense
till our albino #eyes,,
,,,,,,,poem,aunque sólo una isla volcánica nos ilumina,se ao menos uma ilha vulcânica nos iluminasse,if only a
volcanic island would illuminate us,,
,,,,,,,poem,con un arco de plancton marino,com um arco de plâncton marinho,with an arc of marine plankton,,
,,,,,,,poem,nuestra celda litosférica sería ya el sedimento,a nossa cela litosférica sería já o sedimento,our
lithospheric cell would be the sediment,,
,,,,,,,poem,para moldear una nueva erosión,para moldar uma nova erosão,for shaping a new erosion,,
,,,,,,,poem,,,,,
,,,,,,,poem,#inmigrantes todas #inmigrantes somos,imigrantes todas imigrantes somos,#immigrants all #immigrants we
are,,
,,,,,,,poem,nosotras madres desplazadas las nuevas europeas,nós mães deslocadas as novas europeias,we the displaced
mothers the new europeans,,
,,,,,,,il8n,silencio,silêncio,silence,stillhet,
,,,,,,,il8n,nube,nuvem,cloud,sky,
,,,,,,,il8n,pájaro,pássaro,bird,fugl,
,,,,,,,il8n,costa,coast,coast,kyst,
,,,,,,,il8n,hundiendo,afundando,sinking,synker,
,,,,,,,il8n,ruido,ruído,noise,støy,

/instructions.js

```
var instructions = [];  
  
instructions.English = `  
aimisola.net/hymiwo.po: a poemtrack for a yet-to-be-written dance piece  
  
2015 álvaro seiça + sindre sørensen  
cc by-nc-sa 4.0  
  
(HYMIWO.PO=HYmn+imMIgrant+WOMen.POem)  
  
/reading instructions/  
press the left and right arrow keys.(and disorient{the verses+yourself})  
the silence  
move ({its/your}reading.back+forth)  
press all the arrows.(and{read+play+}traverse the poemscreen)  
a language-game-scene  
and continue reading  
write the #words on twitter  
and read them back  
  
/text/  
the spanish and english versions have been translated by álvaro seiça  
and respectively proofread by xiana sotelo and anna watson  
anna watson contributed with major suggestions to improve the english version  
the tweets are being proofread in real-time by all the writers out there  
  
/music/  
lighthouse" in "dig it to the end" (2011) by tonbruket  
courtesy of tonbruket/act  
  
/source/  
aimisola.net/hymiwo.po was born from acudeva's project "voices of immigrant women"  
a wiki and assortment of collaborative poems which are rooted in the  
socially-engaged project  
AIMISOLA (Integral Attention to Immigrant Women:  
Formative Itineraries for Social and Labour Insertion) http://aimisola.net  
and  
pina bausch's "masurca fogo" (1998) and carlos saura's "carmen" (1983)  
and  
`;  
  
instructions.Portuguese = `  
aimisola.net/hymiwo.po: uma bandapoética para uma peça de dança ainda por escrever
```

2015 álvaro seiça + sindre sørensen
cc by-nc-sa 4.0

{HYMIWO.PO=HYmn+imMIgrant+WOMen.POem{HIno+iMIgrantes+MULheres.POema}}

/instruções de leitura/
pressiona as setas esquerda e direita.(e desorienta{os versos+te})
o silêncio
move (a {s/t}ua leitura.avança+recua)
pressiona todas as setas.(e{lê+joga+}atravessa o poemecrã)
um jogo-linguagem-cena
e continua a leitura
escreve as #palavras no twitter
e lê-as de novo

/música/
"lighthouse" em "dig it to the end" (2011) de tonbruket
cortesia de tonbruket/act

/texto/
as versões espanhola e inglesa foram traduzidas por álvaro seiça
e revistas respectivamente por xiana sotel e anna watson
anna watson contribuiu com alterações significativas na versão inglesa
os tweets estão a ser revistos em tempo real por tod@s @s escritor@s por aí fora

/fonte/
aimisola.net/hymiwo.po nasce do projecto da acudeva "vozes de mulheres imigrantes"
uma wiki e conjunto de poemas colaborativos que se enraizam
no projecto socialmente empenhado
AIMISOLA (Atenção Integral para as Mulheres Imigrantes:
Itinerários Formativos para a Integração Social e Laboral) <http://aimisola.net>
e
"masurca fogo" (1998) de pina bausch e "carmen" (1983) de carlos saura
e
`;
;

instructions.Spanish = `
aimisola.net/hymiwo.po: una bandapoética para una pieza de danza aún no se ha escrito

2015 álvaro seiça + sindre sørensen
cc by-nc-sa 4.0

{HYMIWO.PO=HYmn+imMIgrant+WOMen.POem{HIno+inMIgrantes+MUjeres.POema}}

/instrucciones de lectura/
pulsas las flechas izquierda y derecha.(y desorienta{los versos+usted})
el silencio
mueve ({s/t}u lectura.adelante+atrás)
pulsas todas las flechas.(y{lee+juega+}atravesas el poemapantalla)
un juego-lenguaje-escena
y continúa la lectura
escribes las #palabras en twitter
y léelas de nuevo

/música/
"lighthouse" en "dig it to the end" (2011) de tonbruket
cortesía de tonbruket/act

/texto/
las versiones en español y en inglés fueron traducidas por álvaro seiça
y revistas respectivamente por xiana sotelo y anna watson
anna watson ha contribuido a cambios significativos en la versión en inglés
los tweets están siendo revisados en tiempo real por tod@s l@s escritor@s por ahí fuera

/fuente/
aimisola.net/hymiwo.po nace del proyecto de acudeva "voces de mujeres inmigrantes"
una wiki y conjunto de poemas colaborativos que tienen sus raíces
en el proyecto socialmente comprometido
AIMISOLA (Atención Integral para las Mujeres Inmigrantes:
Itinerarios Formativos para la Inserción Social y Laboral) <http://aimisola.net>
y
"masurca fogo" (1998) de pina bausch y "carmen" (1983) de carlos saura
y
;

true statements (2015)

/true-statements.txt

if this is a legal agreement between you and the poem
new york airport i don't know if security will let us go through
our stomachs have more than 100 ml
if by clicking i accept you agree with the terms of this agreement
milan is a muscled city
with an uninhabited attic waiting for us
if your privacy and security are important to us
io sto bene e cosi spero di te

if when you use our services you trust us with your information
gregório's attic is cold it smells of gas and it has centenary dust
but it is situated in a 14th century castle occupied by factory workers
if this is what happens when there is no second opinion
gregório's attic is cold and the heating doesn't work
we turned the electricity on the gas taps and the boiler
if ~~false~~true statements equal to 141,802 civilian ~~deaths~~ lives
io sto bene e cosi spero di te

if you see something say something
in the afternoon as we arrived the boiler had flooded the floor
it's already night and the bell sparkles is the neighbor + the neighbor they are furious
if this poem must be displayed on a large screen
they have water dripping from the ceiling and the bed is flooded
gregório doesn't have insurance and my insurance doesn't pay for flooded beds
if l'expo fa male miracoli i have no time for insurances i have to write this poem
io sto bene e cosi spero di te

emit (2014)

/emit.txt

[11:00] the fog is set
[11:00] THE FOG is set
[11:01] caps lock is unlocked
[11:01] le chateau de mon cu est mouf
[11:01] je ne cest pourquoi
[11:02] il faut que tu maccueil
[11:02] jai un malaise
[11:02] nous sommes libres pour chercher livress de loutres
[11:02] rolling skates ridding down the earths magma
[11:03] père est presque à la vairitable merde
[11:03] je cest pas se je peux gerer ça
[11:03] il est pront a valise jest-te la puta
[11:03] cest ton truc tellement deborde il ya la tele cest sort de ca il est la
[11:04] quton ami attaché de la ta mere est ton danger
[11:04] elle est super cute jela vraiment pas vu avec amelie
[11:04] elle est plus froid a fond elle est mare a fond elle est c
[11:04] je me fait de blague ta mere est interessant il y la doubt
[11:05] ca me fait tellement cest que jessayie cest un personnage
[11:05] et ton pere il nest pas forcement mais ta mere elle demonstrei
[11:05] par exemple avec la photo lordinateur de montrer quelle considerai
[11:05] ta mere chantai ton pere je mesentais il me voulais comme ça
[11:06] puta ça cest vrai he wanted to fuck me la tout a fais faire moi un tout le corps
[11:06] cest ca oui cest ca baisse moi ici couchon car il faut non regard pas
[11:06] regard pas ta fille couchon baisse moi ici a fond couchon a fond
[11:07] non oui je sais nous sommes les meilleurs amis mais oui a fond
[11:07] le horreur cest ca est-ce que tu peux
[11:08] couchon baisse mois cest humain tu appelee ca la source couchon baisse moi et tu continus
[11:08] et tu continus puta daccord comme ca puta baisse moi le conn
[11:09] cest chaux ici je me ettonoi que ton mec te baisse pas il y la tele
[11:09] il te baisse pas on est la nous ne sommes pas ensemble totalement
[11:10] cest miniscule con baisse moi ici a fond a fond baisse moi
[11:10] mais je veux pas te toucher c tu est sale tu est la deja toujours
[11:11] cest mon enfance con ma mere elle ma baisse con est-ce que tu comprends
[11:11] ma mere ma quitte javais 7 ans ca cest genial tarte tatin
[11:11] non espece de con puta a fond baisse moi
[11:11] je pense que tu a raison ma tante tartare oui tartare con oui
[11:12] elle faisait le plus genial touché puta de magazine avant de se couche
[11:12] bordel de merde elle essayet de ton amour quoi elle ete puta
[11:13] avec son club et drolle et puta con jetais pas avant m elle me baisse puta
[11:14] puta je nai jamais appeler lui il etais la blague de la nuit nous sommes ensemble puta conn nous sommes ensembles
[11:15] there is no one to blame

[11:15] every him her they is to blame
[11:15] there is only me to blame
[11:15] there is no blame
[11:15] blame shall be scratched
[11:16] the phone is ringing
[11:16] the poem is ringing
[11:16] you should search for the quietness inside the snow
[11:17] discipline is everything they say
[11:18] method is everything they say
[11:18] planning is everything they say
[11:18] working is everything they say
[11:18] listening is everything they say
[11:19] rereading is everything i say
[11:19] reworking is everything i say
[11:19] strikingthrough is almost everything i say
[11:19] invisibility is almost everything i say
[11:20] cut the crap
[11:20] ok
[11:20] lets restart
[11:20] never believe in the surface
[11:20] believe in the surface only if you dont care
[11:20] believe in the surface only if now know youre not interested to care
[11:21] well believe in the surface only if it happens the surface seems sure
[11:21] dig in as if code was unrelentless snug as a forchette puta
[11:21] dig in dig in dig in like heaneys hoe
[11:21] have you found something
[11:21] unsure uncertain unsomething
[11:22] identity as a sharp borderless body
[11:22] we should be listening to an accountable body
[11:22] we should be writing xenakis body
[11:23] let me grab a cup of coffee
[11:23] its boiling in a minute
[11:23] we are still here thinking
[11:24] never stop thinking
[11:24] nor even if it hurts too much
[11:24] theres always a big deal of synapses going on
[11:25] why is it always on applications deadlines that i cant stop writing
[11:25] lets not forget the fog
[11:25] lets not forget the fog
[11:25] the fog is set
[11:25] the fog is set
[11:25] the fog is set
[11:25] lets lets memory recovery
[11:26] memory recovery
[11:26] memory recovery

[11:26] memory recovery
[11:27] memory recove
[11:27] memory recove
[11:27] memory recove
[11:28] memory rec
[11:28] memory rec
[11:28] memory rec
[11:28] memory rec
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:29] memo
[11:30] words are dispatched as tunneled items
[11:30] words cant cancel the uncomprehensive mouth
[11:30] mouth me in on uncomprehension
[11:31] this has been done
[11:31] give me a beer without please
[11:31]
[11:31]
[11:32]
[11:32]
[11:32]
[11:32]
[11:33] to fix is not to care about what is yet to come
[11:34] do i need sex
[11:34] or love
[11:34] or both
[11:34] does anyone care
[11:34] do i care
[11:35] i care if i need you say
[11:35] come and bustle an incomprehensible metaphor
[11:35] is there any better metaphor than life itself
[11:35] shall we speak about life
[11:36] yes oh yes you think so
[11:36] so i must say life has no gvulvats
[11:36] life is memory
[11:36] just heard on a funky seminar
[11:37] thats right they say life is 4 memory levels
[11:37] dont remember now what the names were
[11:38] but i must say there are way more levels
[11:38] what about external memory


```

[11:51] bash theshellisshakingofhumaninput
[11:51] cd
[11:51] ls -l
[11:51] drwxrwxrwx    2 ase053          64 Feb 16  2018 Alvaro.Seica@uib.no Creative Cloud Files
[11:51] drwxr-xr-x    5 ase053         160 Jan 15  20:14 Applications
[11:51] drwxrwxr-x@    3 ase053          96 Jan 24  22:49 Creative Cloud Files
[11:51] drwx-----@  355 ase053       11360 Jan 22  23:41 Desktop
[11:51] -rw-r--r--    1 ase053       23456 Aug 24  2016 DigPo_1995-2015_final [Nodes].csv
[11:51] drwx-----@   94 ase053        3008 Jan 24  19:44 Documents
[11:51] drwx-----+  12 ase053         384 Jan 30  17:10 Downloads
[11:51] drwx-----@  26 ase053         832 Jan 29  11:04 Dropbox
[11:51] drwx-----@  95 ase053        3040 May 25  2017 Google Drive
[11:51] -rw-r--r--    1 ase053         4893 Aug 26  2016 issue-organizations-sacom-alvaro.gephi
[11:51] drwx-----@  86 ase053        2752 Jan 29  15:47 Library
[11:51] drwx-----+  26 ase053         832 Oct 30  00:47 Movies
[11:51] drwx-----+   7 ase053         224 Jan 19  2017 Music
[11:51] -rw-r--r--    1 ase053         192 Nov  1  2013 MyProject.komodoproject
[11:51] drwxr-xr-x@    8 ase053         256 Jun  1  2017 PHP-scr2png-0.1
[11:51] drwxr-xr-x    4 ase053         128 Sep 12  2013 PhpstormProjects
[11:51] drwx-----+  11 ase053         352 May 19  2018 Pictures
[11:51] drwxr-xr-x+   4 ase053         128 Aug 23  2013 Public
[11:51] drwxr-xr-x    5 ase053         160 Jan 26  2017 ServerUiB
[11:51] -rw-r--r--    1 ase053       42887 Jan 24  23:46 Untitled.ipynb
[11:51] drwxr-xr-x   27 ase053         864 Jan 24  22:50 anaconda3
[11:51] drwxr-xr-x    3 ase053          96 Mar 18  2015 bin
[11:51] -rwxr-xr-x    1 ase053      1053395 Feb  6  2015 composer.phar
[11:51] drwxr-xr-x   17 ase053          544 Aug 25  2016 etherpad-lite
[11:51] -rw-r--r--    1 ase053       56484 May 19  2016 hs_err_pid64870.log
[11:51] -rw-r--r--    1 ase053      69312 Aug 26  2016 sacom-issue-org-alvaro.gephi
[11:51] drwxr-xr-x   12 ase053         384 Jan 29  17:00 vframe_workshop
[11:51] is this my list of features
[11:52] thunderbolt was quick before we updated
[11:52] usb was quick before we knew how to kill cables
[11:52] hack2structuresofthought
[11:53] the kid spent the night pissing
[11:53] the kids without kids piss all over the kids playground
[11:54] and hey listen they piss and piss
[11:54] their not having children once owns school
[11:55] ssh whoisspeaking
[11:55] bin/whoisspeaking2detect
[11:55]
[11:55] noisam
[11:55] noisam
[11:56] noissspeakinganymore
[11:56] noissspeakinganymore

```


eÖ (2018)

/eÖ.html

```
<html>
  <meta charset="UTF-8">
  <!-- copyright © 2018 sindre sørensen <sindre@sedb.no> and álvaro seiça <seiça@protonmail.com>

  /* this program is free software. it comes without any warranty, to
   * the extent permitted by applicable law. you can redistribute it
   * and/or modify it under the terms of the Do What The Fuck You Want
   * To Public License, version 2, as published by sam hocevar. see
   * http://www.wtfpl.net/ for more details. */
  -->
</head></head>
<body style="margin:0">
  <div id="game"></div>
  <script src="lib/jquery-3.3.1.min.js"></script>
  <link href="https://fonts.googleapis.com/css?family=Montserrat" rel="stylesheet">
  <script src="lib/sails.io.js"></script>
  <script type="text/javascript">
    io.sails.url = 'https://sedb.no/'; io.sails.reconnection = true;
  </script>
  <script src="lib/papaparse.min.js"></script>
  <script src="./crafty-min.js"></script>
  <script src="lib/translate.js"></script>
  <script src="lib/imagesearch.js"></script>
  <script src="lib/eÖ.js"></script>

</body>
</html>
```

/eö.js

```
window.onload = function () {
```

```
    var aboutText = 'Ã- is a 1125-line poem written in Portuguese by Ãlvaro SeiÃsa. It came out in 2014 as a <a target="_blank" href="https://po-ex.net/taxonomia/materialidades/planograficas/alvaro-seica-o/">self-published book</a> designed by Diogo Vaz Pinto and printed by VivÃ³eusÃbio in Lisbon, Portugal, in an edition of 100 copies. <p>In 2018, an English version translated by Ana Hudson was published by <a target="_blank" href="http://psmalmo.com/">Publication Studio MalmÃ¶</a>, in Sweden, and it was designed by Ola StÃ¥hl and Terje Ã-stling. This work was printed in an edition of 200 copies, together with an edition of an artist's book in 10 numbered copies. The English translation has been funded by the <a target="_blank" href="http://dglab.gov.pt">DireÃ§Ã£o-Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas</a>. The final translation was a collaborative process by Ana Hudson and Ãlvaro SeiÃsa, to which Anna Watson contributed.<p>eÃ- is a web speech-to-text-to-image software developed by Sindre SÃ,rensen and Ãlvaro SeiÃsa that can be used to read live as a performance. But you can use it to feed it with your own voice and to output text and images with the courtesy of benevolent corporations working with the recognition and automation of almost all of our behaviors, including our reading, typing and voicing acts. eÃ- has been funded by <a target="_blank" href="https://www.bergen.kommune.no">Bergen Kommune</a> and supported by <a target="_blank" href="http://bek.no/en">BEK</a>, the Bergen Center for Electronic Art, in Norway.<p>Tech corporations appropriate, register and own the way we type, speak, and read. They form our language and images. Algorithmic spiders harvest the web for information on user behavior with an ultimate commercial purpose. The corporatization of the web erases a free and democratic society. An open society and open web need models where knowledge is freely inscribed and shared. Who controls our images and language?<p>Ãlvaro SeiÃsa<a target="_blank" href="http://alvaroseica.net"><p>alvaroseica.net</a>;
```

```
    Papa.parse('data/por-eng-meta.csv', {
        header: true,
        download: true,
        delimiter: ',',
        dynamicTyping: true,
        complete: function(results) {
            poemLines = results.data;
            poemStanzas = getStanzas(poemLines);
            displayStanza(poemStanzas[currentStanza]);
            io.socket.get('/user/find?name=default', function (resData){
                console.log("Retrieved User:", resData[0]);
                currentStanza = resData[0].currentStanza;
                gotoStanzaNum(currentStanza);
            });
        }
    });
```

```
    var recognition = recognitionInit();
    var url_string = window.location.href;
    var url = new URL(url_string);
    var secret = url.searchParams.get("secret");
    var stageX, stageY;
```

```

if (secret) {
    stageX = 1080; // iPhone 6
    stageY = 19204;
}
else {
    stageX = 1920; // HD projector
    stageY = 1080;
}
Crafty.init(stageX, stageY, document.getElementById('game'));
Crafty.multitouch(true);
// Crafty.background('#000000');
var poemLines = [];
var poemStanzas = [];
var currentStanza = 0;
var machineStanza = [];
var speechToTextStanza = [];
var recognizing = false;
var start_timestamp;
var final_transcript = '';
var translator = new Translator();
var recognitionCount = 0;
var maxRecognitionCount = 50;
translator.translate({textToTranslate: 'Verden er gal',
    sourceLang: 'nb',
    targetLang: 'en'}, function (response) {
    console.log("text translation returned: ", response);
});

var imageSearch = new ImageSearch();
// imageSearch.search('medronho', function (response) {
// console.log('image search returned: ', response);
// });

var backButton = Crafty.e('2D, DOM, Touch')
    .attr({x:0, y:0, z: 2, w: stageX / 2, h: stageY})
    .bind('TouchOver', function(TouchPoint) {
    showPrevStanza();
    });

var forwardButton = Crafty.e('2D, DOM, Touch')
    .attr({x:stageX/2, y:0, z: 2, w: stageX, h: stageY})
    .bind('TouchOver', function(TouchPoint) {
    showNextStanza();
    });

```

```
var stageTextualIslandAttr = {
  x: 200,
  y: 100,
  w: 750,
  h: 750
};

var stageTextualIslandCSS = {'display': 'table-cell',
  'text-align': 'center',
  'box-sizing': 'border-box',
  'vertical-align': 'middle',
  'border-radius': '50%',
  'background-color': 'black',
  'font-family': 'Montserrat',
  'position': 'relative',
  'margin': '50px',
  'padding': '50px',
  'color': 'white',
  'font-size': '39px',
  'font-weight': 'bold'
};

var controllerTextualIslandAttr = {
  x: 0,
  y: 0,
  w: stageX,
  h: stageY
};

var controllerTextualIslandCSS = {
  'text-align': 'left',
  'box-sizing': 'border-box',
  'vertical-align': 'middle',
  'border-radius': '0%',
  'background-color': 'black',
  'font-family': 'Montserrat',
  'position': 'relative',
  'padding': '25px',
  'color': 'green',
  'font-size': '60px',
};

var smallIslandCSS = {
  'text-align': 'left',
```

```
'box-sizing': 'border-box',
'vertical-align': 'middle',
'border-radius': '50%',
'background-color': 'black',
'font-family': 'Montserrat',
'color': 'white',
'font-size': '20px',
'font-weight': 'bold'
};
```

```
Crafty
.e('2D, DOM, Text')
.attr({x: 950,
      y: 250,
      w: 40,
      h: 40
     })
.css(smallIslandCSS)
.text('');
```

```
Crafty
.e('2D, DOM, Text')
.attr({x: 1000,
      y: 100,
      w: 20,
      h: 20
     })
.css(smallIslandCSS)
.text('');
```

```
Crafty
.e('2D, DOM, Text, Touch, Mouse, Tween')
.attr({x: 1500,
      y: 300,
      w: 200,
      h: 200,
     })
.css(smallIslandCSS)
.text('')
.bind('TouchOver', function(TouchPoint) {
  showPrevStanza();
})
.bind('Click', function(MouseEvent) {
  this
  .attr({z:10})
```

```
.css({'border-radius': '0%'})
.text(aboutText)
.tween({w:1920, h:1080, x:0, y:0}, 1000, 'smoothStep');
});
```

Crafty

```
.e('2D, DOM, Text')
.attr({x: 1100,
      y: 300,
      w: 20,
      h: 20
    })
.css(smallIslandCSS)
.text('');
```

Crafty

```
.e('2D, DOM, Text')
.attr({x: 1100,
      y: 400,
      w: 40,
      h: 40
    })
.css(smallIslandCSS)
.text('');
```

var textualIsland = Crafty.e('2D, DOM, Text, Keyboard, Touch')

```
.bind('TouchOver', function(TouchPoint){
showNextStanza();
})
.bind('KeyDown', function(e) {
if (e.key == Crafty.keys.LEFT_ARROW) {
showPrevStanza();
} else if (e.key == Crafty.keys.RIGHT_ARROW) {
showNextStanza();
}
});
```

if (secret) {

```
textualIsland
.css(controllerTextualIslandCSS)
.attr(controllerTextualIslandAttr);
}
```

else {

```
textualIsland
.css(stageTextualIslandCSS)
```

```

    .attr(stageTextualIslandAttr);
}

io.socket.on('user', function(msg) {
  if (!secret) {
    console.log("going to", msg.data.currentStanza);
    gotoStanzaNum(msg.data.currentStanza);
  }
});

function getStanzas(lines) {
  var currentStanza = [];
  var allStanzas = [];
  lines.forEach(function (line) {
    if (line.por === '.' && line.eng === '.') {
      if (currentStanza.length > 0) {allStanzas.push(currentStanza);}
      currentStanza = [];
    }
    else {
      currentStanza.push(line);
    }
  });
  // special case; push the last stanza even if it does not have a dot behind it:
  if (currentStanza.length > 0) {allStanzas.push(currentStanza);}
  return allStanzas;
}

function updateImage() {
  if (!secret) {
    stanzaLines = poemStanzas[currentStanza];
    if (stanzaLines.length > 0) { // sometimes there is no text, as for example before translation
      var searchText = "";
      if (isRecognitionStanza()) {
        searchText = speechToTextStanza[0].eng;
      }
      else {
        searchText = stanzaLines[Math.floor(Math.random() * stanzaLines.length)].eng;
      }
      if (searchText) {
        imageSearch.search(searchText, function (result) {
          console.log("result", result);
          var hit = result.items[Math.floor(Math.random() * result.items.length)];
          Crafty.background('url(' + hit.link + ')');
        });
      }
    }
  }
}

```



```

    }
  }
}

function updateRemoteStanzaNum(stanzaNum) {
  io.socket.put('/user/set-current-stanza', {number: stanzaNum, secret: secret});
}

function showNextStanza() {
  var nextStanzaNum = currentStanza + 1;
  if (nextStanzaNum < poemStanzas.length) {
    updateRemoteStanzaNum(nextStanzaNum);
    gotoStanzaNum(nextStanzaNum);
  }
}

function showPrevStanza() {
  var prevStanzaNum = currentStanza - 1;
  if (currentStanza > 0) {
    updateRemoteStanzaNum(prevStanzaNum);
    gotoStanzaNum(prevStanzaNum);
  }
}

function isRecognitionStanza() {
  return (poemStanzas[currentStanza][0].translation === 'speech-to-text');
}

function gotoStanzaNum(num) {
  currentStanza = num;
  if (recognizing) recognition.stop();
  recognitionCount = 0;
  if (isRecognitionStanza()) {
    speechToTextStanza = [];
    speechToTextStanza.push({'eng': ''});
    setTimeout(function () {recognitionStart();}, 1000);
  }
  updateImage();
  displayStanza();
}

function translate (text, cb) {
  translator.translate({textToTranslate: text,
    sourceLang: 'pt',
    targetLang: 'en'},

```

```

        cb);
    }

function updateText(text) {
    textualIsland
        .text(text);
}

function _displayStanza() {
    var stanza;
    var currentTranslation = poemStanzas[currentStanza][0].translation;
    if (currentTranslation === 'speech-to-text' && !secret)
        stanza = speechToTextStanza;
    else {
        stanza = poemStanzas[currentStanza];
    }
    var text = '';
    if (secret) {
        text = text + (currentStanza+1) + ' / ' + poemStanzas.length;
        if (currentTranslation === 'speech-to-text') {
            text = text + ': speech';
        }
        text = text + '<br/><br/>';
    }

    stanza.forEach(function (line) {
        if (secret) {
            text = text + line.por;
        }
        else {
            text = text + line.eng;
        }
        text = text + '<br />';
    });
    updateText(text);
}

function displayStanza() {
    stanza = poemStanzas[currentStanza];
    switch (stanza[0].translation) {
        case 'secret':
            _displayStanza();
        case 'speech-to-text':
            _displayStanza();
        default:
    }
}

```

```

// case 'human-with-replacement':
// console.log(Math.floor(Math.random() * stanza.length));
var randomLineNum = Math.floor(Math.random() * stanza.length);
var lineToTranslate = stanza[randomLineNum];
translate(lineToTranslate.por, function(result) {
setTimeout(function() {
lineToTranslate.eng = result.data.translations[0].translatedText;
_displayStanza();
}, 2000 * randomLineNum);
});
_displayStanza();
}
}

function handleMicSuccess () {
console.log("Got access to mic");
}

function recognitionInit() {
if ('webkitSpeechRecognition' in window) {
navigator.mediaDevices.getUserMedia({ audio: true, video: false })
.then(handleMicSuccess);
// console.log("Starting recognition");
recognition = new webkitSpeechRecognition();
recognition.lang = 'en-EN';
// recognition.lang = 'nb-NO';
recognition.continuous = true;
recognition.interimResults = true;
}
return recognition;
}

function recognitionStart() {
if (recognitionCount > maxRecognitionCount) {
console.error("Max recognition count limit reached");
}
else if (secret) {
// not recognizing on remote control device
}
else if (! recognizing) {
recognition.start();
}
}

recognition.onerror = function(event) {

```

```

    if (event.error == 'no-speech') {
        console.error('info_no_speech');
    }
    if (event.error == 'audio-capture') {
        console.error('info_no_microphone');
    }
    if (event.error == 'not-allowed') {
        if (event.timeStamp - start_timestamp < 100) {
            console.error('info_blocked');
        } else {
            console.error('info_denied');
        }
    }
};

recognition.onstart = function() {
    //start_timestamp = event.timeStamp;
    recognitionCount = recognitionCount + 1;
    console.log('started recognition', recognition);
    recognizing = true;
};

recognition.onend = function() {
    console.log('ended recognition', recognition);
    recognizing = false;
    if (isRecognitionStanza()) {
        setTimeout(function () {recognitionStart();}, 1000);
    }
};

recognition.onresult = function(event) {
    var interim_transcript = '';
    if (typeof(event.results) == 'undefined') {
        recognition.onend = null;
        recognition.stop();
        upgrade();
        return;
    }
    for (var i = event.resultIndex; i < event.results.length; ++i) {
        if (event.results[i].isFinal) {
            final_transcript += event.results[i][0].transcript;
        } else {
            interim_transcript += event.results[i][0].transcript;
        }
    }
}

```

```
if (final_transcript) {
  speechToTextStanza[speechToTextStanza.length-1].eng = final_transcript;
  speechToTextStanza.push({'eng': ''}); // make ready a new line
  console.log("considering", speechToTextStanza);
  if (speechToTextStanza.length === 2) {updateImage()};
  final_transcript = '';
}
else if (interim_transcript) {
  speechToTextStanza[speechToTextStanza.length-1].eng = interim_transcript;
}
displayStanza();
};
};
```

/imagesearch.js

```
// Example URL: https://www.googleapis.com/customsearch/v1?
key=AIZAaSyAUaaPl0vSVX4EGppqqnyXFalkKxrQRrws&q=flower&cx=009555784693507547433:65oqvlkevle&searchType=image
```

```
var ImageSearch = function () {

    const apiKey = 'AIZAaSyAUaaPl0vSVX4EGppqqnyXFalkKxrQRrws';
    const searchID = '009555784693507547433:65oqvlkevle';

    function _search(text) {
        url = 'https://www.googleapis.com/customsearch/v1';
        url += '?key=' + apiKey;
        url += '&cx=' + searchID;
        url += '&q=' + text;
        url += '&searchType=image';

        return $.ajax({
            url: url,
            type: "GET",
            headers: {
                "Content-Type": "application/json",
                Accept: "application/json"
            }
        });
    }

    function search(data, cb) {
        _search(data).done(cb);
    }

    return {
        'search': search
    };
};
```

/por-eng-meta.csv

por,eng,translation
 , ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 a minha personagem chama-se,the name of my character is,human-with-replacement
 thomas bernhard,thomas bernhard,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 se o outro thomas bernhard,if another thomas bernhard,human-with-replacement
 está neste momento,is at this moment,human-with-replacement
 numa pequena casa na áustria,in a small house in austria,human-with-replacement
 às voltas espiralante,spiralling,human-with-replacement
 com uma biografia sobre mendelssohn,through a biography of mendelssohn,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 o meu thomas bernhard,my thomas bernhard,human-with-replacement
 está a correr em torno de uma ilha,is running around a minimal,human-with-replacement
 despovoada ínfima dentro do lado de fora,depopulated island inside the outside,human-with-replacement
 da ria formosa,of ria formosa,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 o inverno não foi fácil,winter wasn't easy,human-with-replacement
 os pássaros cantaram de patas para,the birds sang feet,human-with-replacement
 baixo,down,human-with-replacement
 os galhos floriram,the boughs blossomed,human-with-replacement
 retrogressivamente,retro-steadily,human-with-replacement
 por entre o silêncio da neve,through the silent snow,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 a casa a casa estava,the house the house was,human-with-replacement
 inclinada,leaning,human-with-replacement
 para a maratona da biografia,towards the marathon biography,human-with-replacement
 mas a verdade é simples,but the truth is simple,human-with-replacement
 se não queremos ter biografias,if we don't want biographies,human-with-replacement
 não deveríamos escrevê-las,we shouldn't write them,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 sim eu sei,yes i know,human-with-replacement
 se queremos ter biografias,if we want biographies,human-with-replacement
 devemos apenas escrever,we should just write,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 . . . ,human-with-replacement
 a autobiografia da minha personagem,my character's autobiography,human-with-replacement

é a única certeza, is the only certainty, human-with-replacement
da sua incerteza dos momentos, of his uncertain moments, human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
a areia está alcatroada, the sand turned into tarmac, human-with-replacement
é meio-dia, it's midday, human-with-replacement
já não sinto, i can no longer feel, human-with-replacement
os pés, my feet, human-with-replacement
de muitos dos meus dedos, since so many of my toes, human-with-replacement
que me deixaram, have left me, human-with-replacement
aqui, here, human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
o pescador não tinha, the fisherman had no, human-with-replacement
olhos, eyes, human-with-replacement
o pescador não tinha, the fisherman had no, human-with-replacement
lábios, lips, human-with-replacement
o pescador não tinha, the fisherman had no, human-with-replacement
pele, skin, human-with-replacement
o pescador já não tinha, the fisherman no longer had, human-with-replacement
pés, feet, human-with-replacement
mas o seu barco ruminou-me até, but his ruminating boat carried me, human-with-replacement
aqui, here, human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
mas mesmo o, but even the, human-with-replacement
aqui, here, human-with-replacement
já passou pois já estou, is gone since i'm already, human-with-replacement
aqui, here, human-with-replacement
e a ilha está, and the island is, human-with-replacement
deserta, deserted, human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
. . ., human-with-replacement
corro, i run, human-with-replacement
não fossem, lest, human-with-replacement
aquelas, those, human-with-replacement
pedras, dark, human-with-replacement
negras, stones, human-with-replacement
nas, on the, human-with-replacement
bainhas, seams, human-with-replacement
das, of the, human-with-replacement
ondas, waves, human-with-replacement
e os cavalos-marinhos emaranhados, and the seahorses tangled, human-with-replacement
nos arbustos das dunas, in the dunes bushes, human-with-replacement
não fossem, lest, human-with-replacement

...human-with-replacement
...human-with-replacement
a areia agora,now the sand,human-with-replacement
longe que estou,far that i am,human-with-replacement
perto que está,near that it is,human-with-replacement
é o braseiro,it's like the brazier,human-with-replacement
onde quase-estudei,at which i almost-studied,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
pálpebras-horizonte,horizon-eyelids,human-with-replacement
lápis na diagonal,diagonal pencil,human-with-replacement
folhas bem acesas,well lit sheets,human-with-replacement
os poemas biográficos,my youth's,human-with-replacement
da minha juventude,biographical poems,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
enfim,well,human-with-replacement
valeu-me sempre,i was always saved by,human-with-replacement
uma memória,my videographic,human-with-replacement
videográfica,memory,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
e também,also it should,human-with-replacement
deve-se notar,be pointed out,human-with-replacement
sejamos honestos,let's be honest yes,human-with-replacement
sim tens toda a razão,you're totally right,human-with-replacement
soltemos o majestático,let's free the royal we,human-with-replacement
que é um pouco sobrenatural,which is slightly supernatural,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
e também,also it should,human-with-replacement
deve-se notar,be pointed out,human-with-replacement
sê honesto,let me be honest,human-with-replacement
valeram-me,i was saved by,human-with-replacement
as breves letras a grafite,the light pencil cheat notes,human-with-replacement
nos cantos de sombra,on the shadowy corners,human-with-replacement
do dicionário de latim,of the latin dictionary,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
enquanto corro ao longo,as i run along,human-with-replacement
longo tapete,the long tapestry,human-with-replacement
de enseadas,of coves,human-with-replacement
vou,i,human-with-replacement
como,proceed to imprint,human-with-replacement
uma verruma,like a gimlet,

vincando a matéria da,the memory matter,human-with-replacement
memória,over the pages of these,human-with-replacement
pelas páginas deste areal,stretches of sand,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
cada grão,each bit,human-with-replacement
de quartzo,of quartz,human-with-replacement
que olho olho,i fix i fix,human-with-replacement
intensamente,intensely,human-with-replacement
cada mica solta,each loose mica,human-with-replacement
cada solto quartzo,each loose quartz,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
num salto solar,in a solar leap,human-with-replacement
a praia é,the beach is,human-with-replacement
um manto de pontos,a mantle of full,human-with-replacement
finais,stops,human-with-replacement
que,which,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
viste,don't you see,human-with-replacement
perguntas,you ask,human-with-replacement
um cartaz rasurado,a blotted out poster,human-with-replacement
como um semáforo intermitente,like intermittent traffic lights,human-with-replacement
na madrugada sem carros,on a car-less break of day,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
viste,don't you see,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
chama-me,call me,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
viste,don't you see,human-with-replacement
é a cara da última,it's the face of the latest,human-with-replacement
campanha poética,poetical campaign,human-with-replacement
mas as eleições,but the election,human-with-replacement
foram há anos,took place years ago,human-with-replacement
e o que restou é um rosto,and all that remains,human-with-replacement
sem palavras,is a word-less face,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement

esse pais já não existe,that country no longer exists,human-with-replacement
esta ilha é já só,this island is but,human-with-replacement
um corpo em erosão,an eroding body,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
pela praia,along the deserted,human-with-replacement
deserta,beach,human-with-replacement
a única substância,the only substance being,human-with-replacement
é não haver substância,no substance at all,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
um desenho na gruta,a drawing in a cave,human-with-replacement
uma tábua de hieróglifos,a tablet of hieroglyphs,human-with-replacement
um alfabeto sem nação,a nation-less alphabet,human-with-replacement
um ecrã espalhando-se,a screen spreading,human-with-replacement
no areal,over the sand,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
a praia está,the beach is,human-with-replacement
deserta,deserted,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
já te contei que o deserto,have i told you the desert,human-with-replacement
só nos agrada,is only pleasant,human-with-replacement
porque sabemos que acaba,because we know it has an end,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
já percebi,i get it,human-with-replacement
não sussurres,don't whisper,human-with-replacement
não há ninguém que oiça,there's no one listening,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
era apenas uma ave mecânica,it was only a mechanical bird,human-with-replacement
com um poema-cauda,with a tail-poem,human-with-replacement
rente à crista,close to the dune,human-with-replacement
da,s,human-with-replacement
duna,crest,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
vou subi-la,i'll climb it,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement

vendo o fim acredita-se,to see the end is to believe,speech-to-text
e,and,speech-to-text
do lado esquerdo da ilha,on the island's left hand side,speech-to-text
chegando ao cruzamento,at the crossing,speech-to-text
desta orla,of this coastal edge,speech-to-text
com a outra,with that other,speech-to-text
um barco,a boat,speech-to-text
tenta crescer,is trying to grow bigger,speech-to-text
como uma pessoa,like a person,speech-to-text
.,.,speech-to-text
.,.,speech-to-text
não é o pescador,it's not the fisherman,speech-to-text
.,.,speech-to-text
.,.,speech-to-text
talvez me comunique,perhaps he'll communicate,speech-to-text
talvez eu só adivinhe,perhaps i'll give it a guess,speech-to-text
.,.,speech-to-text
.,.,speech-to-text
numa ilha,on a,speech-to-text
deserta,desert,speech-to-text
não se pode estar,island you can't be,speech-to-text
deserto,deserted,speech-to-text
por muito tempo,for long,speech-to-text
.,.,speech-to-text
.,.,speech-to-text
sim,yes,speech-to-text
houve um tempo em que,there was a time when,speech-to-text
pensava,i used to think,speech-to-text
sobre,about,speech-to-text
tudo,all,speech-to-text
isso,this,speech-to-text
.,.,speech-to-text
.,.,speech-to-text
ia para as praias,i used to go to beaches,speech-to-text
fundas como falésias,deep as cliffs,speech-to-text
praias onde só se chegasse,beaches only reachable,speech-to-text
com uma hora de pedra,after one hour,speech-to-text
pelos joelhos,of knee-high stones,speech-to-text
.,.,speech-to-text
.,.,speech-to-text
nesses dias,in those days,speech-to-text
a felicidade de um,the happiness of a,speech-to-text
deserto,desert,speech-to-text
sempre esteve presa,was always fastened,speech-to-text
a uma presença que se pressentia,to a sensed presence,speech-to-text

que se pressentia,sensed,speech-to-text
que se pressentia,sensed,speech-to-text
...,speech-to-text
...,speech-to-text
vazio,emptiness,speech-to-text
som,sound,speech-to-text
calor,heat,speech-to-text
miragem,mirage,speech-to-text
como se espreitasse,as if peering,speech-to-text
por detrás,from behind,speech-to-text
de,a,speech-to-text
uma gruta,cave,speech-to-text
...,speech-to-text
...,speech-to-text
corro,i'm running,human-with-replacement
não posso não correr,i cannot not run,human-with-replacement
já deve ter passado hora da meia vez,an hour must have gone by since the,human-with-replacement
em que o pescador me pescou,fisherman half fished me out,human-with-replacement
na ria,from the river marshes,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
isca sem léxico,lexicon-less bate,human-with-replacement
aqui,here,human-with-replacement
neste balde azul sem base,in this bottomless blue bucket,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
o horizonte está,the horizon is,human-with-replacement
o horizonte está,the horizon is,human-with-replacement
brilhante,shining,human-with-replacement
como uma,like a,human-with-replacement
lâmina ao sol,blade in the sun,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
o céu tem um tom claramente,the sky has a clearly collateral,human-with-replacement
colateral,colour,human-with-replacement
indicado pelo reflexo do mar,stressed by the sea's reflection,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
é o mar que me ausenta,it's the sea making me an absentee,human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
é o mar que me propulsiona,it's the sea that propels me,human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
é o mar como,it's the sea as,human-with-replacement

sempre,ever,human-with-replacement
que me rompe,that digs me out,human-with-replacement
como uma trincheira,like a trench,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
é o mar,it's the sea,human-with-replacement
que me traz o inverno de,that brings the winter,
volta,back,human-with-replacement
este mar,this sea,human-with-replacement
este mar,this sea,human-with-replacement
mar ronquidão,hoarse sea,human-with-replacement
mar suspiro,sighing sea,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
mar escova,brushing sea,human-with-replacement
prato de jazz,jazz plate,human-with-replacement
mar síncopa,syncopation sea,human-with-replacement
trepando pelos pés,creeping up your feet,human-with-replacement
mar-gosto,taste-sea,human-with-replacement
que escreve que quando vai,writing that when it leaves,human-with-replacement
volta sempre como o inverno,it will be back like winter,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
cada t mpora   uma nova baia,each of my temples is a new bay,human-with-replacement
uma min scula baia,a minuscule bay,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
que me faz crer que estou a avan ar,leading me to believe i'm making progress,human-with-replacement
que ainda n o me,i've yet to be,human-with-replacement
anotei numa biografia,bio-graphed,human-with-replacement
como uma agulha caida de lp,like an lp screeching needle,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
agora cada t mpora,now each temple,human-with-replacement
cada t mpora,each temple,human-with-replacement
t mpora,temple,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
ainda h  tr s meses,only three months ago,human-with-replacement
vi o nevoeiro pousando nos,i saw mist sitting over the,human-with-replacement
mastros,forest,human-with-replacement
das florestas com uma,masts with,human-with-replacement
leveza atroz,atrocious lightness,human-with-replacement

...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
ainda há três meses,only three months ago,human-with-replacement
o inverno trincou as plantas,winter chewed the plants,human-with-replacement
do meu pátio,in my backyard,human-with-replacement
com uma insensatez que só,with an unreason only,human-with-replacement
o inverno porque sabe que é inverno,winter knowing it's winter,human-with-replacement
pode ter,can have,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
o que estará o thomas bernhard,what will thomas bernhard,human-with-replacement
a pensar a esta hora,be thinking right now,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
o inverno em viena,winter in vienna,human-with-replacement
deve ter a mesma insensatez,must carry equal unreason,human-with-replacement
e eu conheço pessoas assim,and i know people as unreasonable,human-with-replacement
insensatas que acham,as this who think,human-with-replacement
que é sensato,it's reasonable,human-with-replacement
uma pessoa trancar-se em casa,to lock yourself up at home,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
sim,i am,human-with-replacement
ainda que a espuma,even if the foam,human-with-replacement
me trave,slows me down,human-with-replacement
ainda que as conchas,even if the shells,human-with-replacement
me acelerem,speed me up,human-with-replacement
ainda que,even if,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
ainda que os moluscos,even if molluscs,human-with-replacement
se confundam com os crustáceos,may pass as crustaceans,human-with-replacement
há sempre um modo,there's always an independent,human-with-replacement
independente,way,human-with-replacement
de se queixarem das conchas,to complain about shells,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
nunca verifiques,never check,human-with-replacement
uma camada,a layer of shell debris,human-with-replacement
de cascos num areal,on a stretch of sand,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
cada bivalve,each bivalve,human-with-replacement

é um travessão, is a dash, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
cada bivalve, each bivalve, human-with-replacement
é um travessão, is a dash, human-with-replacement
com parênteses, with two brackets, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
cada bivalve, each bivalve, human-with-replacement
na praia, on the beach, human-with-replacement
é um sinónimo, is a synonym, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
cada bivalve, each bivalve, human-with-replacement
tem uma biografia fluorescente, has a fluorescent biography, human-with-replacement
sem segundos, without seconds, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
necessidade, need, human-with-replacement
refúgio, haven, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
ou, or, human-with-replacement
visto de outro modo, from another angle, human-with-replacement
dependência, dependency, human-with-replacement
uma-nunca-partida, a never-leaving, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
foi, it was, human-with-replacement
o inverno, the winter, human-with-replacement
foi, it was, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
um refúgio é um local, a haven is, human-with-replacement
onde nos abrigamos, where we shelter, human-with-replacement
da nossa noite, from our own night, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
ou, or, human-with-replacement
visto de outro modo, seen from another angle, human-with-replacement
onde nos escondemos, where we hide, human-with-replacement
do, from the, human-with-replacement
mundo, world, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement

mas no verão insistimos,but in the summer we insist,human-with-replacement
em alongar essa obsessão insensata,on prolonging this unreasonable obsession,human-with-replacement
talvez um dia,maybe one day,human-with-replacement
talvez,maybe,human-with-replacement
um,one,human-with-replacement
dia,day,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
sei que gostas de acordar,i know you enjoy waking up,human-with-replacement
ao,in,human-with-replacement
relento,the open,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
no campismo,when camping,human-with-replacement
não vestimos o pijama,we don't wear pyjamas,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
é isso,that's,human-with-replacement
a poesia,poetry,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
consegui não parar,i managed not to stop,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
já retirei o vértice,i removed the apex,human-with-replacement
da concha do meu pé,of the shell from my foot,human-with-replacement
saltando no vértice,skipping on the apex,human-with-replacement
da,of the,human-with-replacement
praia,beach,human-with-replacement
pelo vértice,with the apex,human-with-replacement
do,of the,human-with-replacement
pé,foot,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
como pode o sol,how can the sun,human-with-replacement
nascer,rise,human-with-replacement
perguntas,you ask,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
do ponto de vista do,from the,human-with-replacement
sol,sun,human-with-replacement
a questão não existe,s point of view the matter doesn't arise,human-with-replacement
dizes-me,you say,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement

..,human-with-replacement
sim é verdade o,yes it's true the,human-with-replacement
sol,sun,human-with-replacement
é uma velha,is an ever-lit,human-with-replacement
massa sempre acesa,old mass,human-with-replacement
com um cérebro,with a child's,human-with-replacement
de criança,brain,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
é verdade,it's true,human-with-replacement
dizes-me,you say,human-with-replacement
do ponto de vista de,from a point of view,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
quase como uma,almost like a,human-with-replacement
estante,shelf,human-with-replacement
de autores austríacos,of austrian authors,human-with-replacement
traduzidos para português,translated into portuguese,human-with-replacement
numa livraria sueca,in a swedish bookshop,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
talvez não seja,it may not be,human-with-replacement
assim tão desmedido,so far fetched,human-with-replacement
que estejamos,to permanently,human-with-replacement
sempre a tentar,try,human-with-replacement
medir os factos,to weigh the facts,human-with-replacement
ao contrário,the other way round,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
com uma estante intraduzível,carrying an untranslatable shelf,human-with-replacement
dentro do meu peito,inside my chest,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
um dia há muitos anos,once many years ago,human-with-replacement
tantos quantos uma biografia,as many as a biography,human-with-replacement
não pode supor,cannot fathom,human-with-replacement
disseram-me que a minha,i was told that my,human-with-replacement
face tinha um prejuízo,face had an indigenous,human-with-replacement
autóctone,injury,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
e eu que sempre,and i who always,human-with-replacement
me li,read myself,
palavra-mundo,as worldly faced,human-with-replacement

perguntei-lhe,asked,human-with-replacement
se o seu discurso,whether that discourse,human-with-replacement
não era bem mais,wasn't way more,human-with-replacement
autóctone,indigenous,human-with-replacement
do que a minha face,than my face,human-with-replacement
sem prejuízo algum,no injury meant,human-with-replacement
claro,of course,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
quando um andorinhão,when a swift,human-with-replacement
voa,is flying,human-with-replacement
perto da álgebra,too close to the algebra,human-with-replacement
de um pensamento,of some thought,human-with-replacement
mais vale,it's better to,human-with-replacement
derivar,branch out,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
suo já,i'm sweating,human-with-replacement
como se amasse,as if i had loved already,human-with-replacement
dez pesadelos,ten nightmares,human-with-replacement
dentro de uma madrugada,throughout a recurrent,human-with-replacement
recorrente,dawn,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
não há modo,there's no seeing,speech-to-text
de ver o fim desta ilha,the end of this island,speech-to-text
...speech-to-text
...speech-to-text
talvez esta vereda,perhaps this lane,speech-to-text
me leve para fora da periferia,will take me beyond the outskirts,speech-to-text
...speech-to-text
...speech-to-text
talvez me atravesse,perhaps it will lead me,speech-to-text
pelo interior,through the inside,speech-to-text
deste perímetro,of this perimeter,speech-to-text
...speech-to-text
...speech-to-text
uma vereda,a lane,speech-to-text
é uma casa de vento,is a house of wind,speech-to-text
na ânsia das manhãs,in the morning craving,speech-to-text
...speech-to-text
...speech-to-text
e se digo ânsia,and if i say craving,speech-to-text
digo,i say,speech-to-text
não,not,speech-to-text

para cima,more, speech-to-text
de,than, speech-to-text
cinco cafés,five, speech-to-text
na,out of doors, speech-to-text
calçada por,coffees, speech-to-text
dia,a day, speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
nem,nor, speech-to-text
a espera,the salivating, speech-to-text
salivante,expectancy, speech-to-text
crescendo,growing, speech-to-text
pela traqueia,up the, speech-to-text
um,windpipe, speech-to-text
cigarro,a, speech-to-text
ao,cigarette, speech-to-text
ar livre,outside, speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
se digo ânsia,if i say craving, speech-to-text
digo,i say, speech-to-text
uma nave,a space ship, speech-to-text
furando,piercing, speech-to-text
uma galáxia,a new, speech-to-text
nova,galaxy, speech-to-text
de palavras,of words, speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
voltemos,let's go back, speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
sim tens toda a razão,yes you're right, speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
volto,i'm back, speech-to-text
.,., speech-to-text
.,., speech-to-text
estou na praia de novo,back on the beach,human-with-replacement
as tēmporas abrem-se como jarros sanguíneos,my temples opening like blood lilies,human-with-replacement
na aspezeza de outra memória,in the harshness of another memory,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
dia,day,human-with-replacement
foi dia,it was day,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement

...human-with-replacement
aquele dia,that day,human-with-replacement
pode ser este,can be this,human-with-replacement
dia,day,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
foi bom,it was good,human-with-replacement
aquele dia foi bom,that was a good day,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
os parques estavam,the parks were,human-with-replacement
cheios,full,human-with-replacement
de poucas pessoas,of few people,human-with-replacement
para tanta neve,for so much shattered,human-with-replacement
despedaçada,snow,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
os carros atropelaram de negro,the car tyres blackened,human-with-replacement
as bordas dos passeios,the road curbs,human-with-replacement
já a neve brilhava,while the snow shone bright,human-with-replacement
intacta como,still intact like,human-with-replacement
areia ao,sand in the,human-with-replacement
sol,sun,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
os peixes rebolam,fish roll around,human-with-replacement
por entre a,in the,human-with-replacement
espuma,foam,human-with-replacement
o que não me deixa nada,which is totally,human-with-replacement
descansado,non-reassuring,human-with-replacement
estou severamente,i'm in severe,human-with-replacement
a necessitar de nenhum auxílio,need of no help,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
talvez,perhaps,human-with-replacement
um novo texto,some new lines,human-with-replacement
que me preencha o estômago,to fill my stomach,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
não pares,don't stop,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement

já devo ter dito,i must have said it already,human-with-replacement
esta ilha está cada vez mais,this island is increasingly more,human-with-replacement
circular,circular,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
já devo ter dito,i must have said it already,human-with-replacement
que não foi a ave,it wasn't the endemic,human-with-replacement
endêmica,bird,human-with-replacement
nem o peixe,nor the endemic,human-with-replacement
endêmico,fish,human-with-replacement
mas sim uma palavra,but an endemic,human-with-replacement
endêmica,word,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
que um dia me ferraram,once branded,human-with-replacement
na testa,on my forehead,human-with-replacement
com um longo pionés,like a long,human-with-replacement
autóctone,indigenous,human-with-replacement
como se fosse eu um insecto,pin as if i were a removable,human-with-replacement
amovível,insect,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
e,and,human-with-replacement
o thomas bernhard,why is,human-with-replacement
estará,thomas bernhard,human-with-replacement
a escrever sobre viena porquê,writing about vienna,human-with-replacement
será viena,might vienna be,human-with-replacement
autóctone,indigenous,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
já para não referir,not to mention,human-with-replacement
vários cães de sociedade que vi,the various dogs of society i saw,human-with-replacement
optimista,optimist that i am,human-with-replacement
vi muito bem,i saw them clearly,human-with-replacement
a transportarem as,walking their,human-with-replacement
suas donas de guarda-chuva,owners-with-umbrellas,human-with-replacement
pela trela,on the leash,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
aprumados,straightened,human-with-replacement
aprumada claro,straightening,human-with-replacement
a trela,the leash of course,human-with-replacement
afirmando,declaring,human-with-replacement
esta cidade pertence-nos,we own this city,human-with-replacement
nós os cães,we the dogs,human-with-replacement

em queda livre, freed, human-with-replacement
nos libertamos, freefalling dogs, human-with-replacement
..., human-with-replacement
..., human-with-replacement
sim o inverno foi, yes winter was, human-with-replacement
foi um fogo prolongado, was a long lasting fire, human-with-replacement
como um cubo de gelo que não, like an ice cube that sticks, human-with-replacement
larga os dedos enquanto escalda, to your fingers and burns, human-with-replacement
e se escalda, and when it burns, human-with-replacement
agarramo-nos, let's reconsider, human-with-replacement
mastros, masts, human-with-replacement
estai, mainstay, human-with-replacement
vela, sail, human-with-replacement
teatro, theatre, human-with-replacement
..., human-with-replacement
..., human-with-replacement
não sei portanto o que o thomas bernhard fez, i don't therefore know what thomas bernhard did, human-with-replacement
para não hibernar no inverno, so as not to hibernate in winter, human-with-replacement
provavelmente, he probably, human-with-replacement
invernou, wintered, human-with-replacement
na biografia do mendelssohn, in mendelssohn's biography, human-with-replacement
..., human-with-replacement
..., human-with-replacement
mas por, but in these, human-with-replacement
aqui, parts, human-with-replacement
como já te disse, as i said, human-with-replacement
e agora que penso nisso, and now that i think of it, human-with-replacement
torna-se tão forte como esta corrida, it becomes as tough as this race, human-with-replacement
..., human-with-replacement
..., human-with-replacement
foi assim o meu inverno, such was my winter, human-with-replacement
foi, such, human-with-replacement
tornou-se tão forte, it became so tough, human-with-replacement
que não escavei sequer, i couldn't even dig, human-with-replacement
espaço, a place, human-with-replacement
para que uma biografia crescesse, for a biography to grow, human-with-replacement
..., human-with-replacement
..., human-with-replacement
enfiei-me nos teatros, i shoved myself into theatres, human-with-replacement
escrevendo peças dentro de peças, writing plays within plays, human-with-replacement
uma corrida interior em torno de uma ilha, an indoor race around an island, human-with-replacement
uma andorinha chinesa na sombra da tela, a chinese swallow on the canvas dark side, human-with-replacement
uma personagem com o papel do avesso, a character with an inside out role, human-with-replacement
..., human-with-replacement
..., human-with-replacement

um vienense amedrontado,a frightened viennese,human-with-replacement
marchando como um príncipe,marching like a prince,human-with-replacement
um olho picotando-se no bico de qualquer palavra,one eye winking on the peak of random words,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
um conjunto de pessoas,a group of people,human-with-replacement
metade perfil metade casa,half profile half house,human-with-replacement
abafadas na cacimba de um bairro,stifled in neighbourhood mists,human-with-replacement
dois catalães manuseando,two catalans handling,human-with-replacement
a aventura das personagens,adventurous puppets,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
é como digo,it's like i said,human-with-replacement
enfiei-me nos teatros com fome,avid i shoved myself into theatres,human-with-replacement
mastiguei cada,i chewed each,human-with-replacement
violino cada,violin each,human-with-replacement
harpa cada,harp each,human-with-replacement
contrabaixo,double base,human-with-replacement
que ousasse a minha,that dared into my,human-with-replacement
rápida partitura,fast score,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
é como digo,it's like i said,human-with-replacement
perscrutei todas as sessões de poesia,i perused every poetry session,human-with-replacement
que de resto,which i must say,human-with-replacement
deixei,i abandoned,human-with-replacement
antes do intervalo,before the interval,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
é como digo,it's like i said,human-with-replacement
saí à rua como se houvesse em mim,i went out as if wearing,human-with-replacement
uma cabeça de chita,a cheetah head,human-with-replacement
embora até no cinema,although i've even been told at the cinema,human-with-replacement
me tenham dito que os animais ficam lá fora,that animals were to be left outside,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
é como digo,it's like i said,human-with-replacement
irrompi nas inaugurações das árvores imediatas,i burst into openings of immediate trees,human-with-replacement
surpreendi-me com as ventosas dos veículos,i was surprised by the suction cups of deaf,human-with-replacement
surdos não fosse a vertigem,vehicles just in case the whirling,human-with-replacement
do vendaval ceder mais,winds gave in to more,human-with-replacement
neve por,snow around,human-with-replacement
aqui,here,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement

é como digo, it's like i said, human-with-replacement
de facto o inverno não teve importância, winter in fact wasn't at all important, human-with-replacement
agora que o visito à luz deste sol epicêntrico, now that i visit under this epicentre sun, human-with-replacement
... , human-with-replacement
... , human-with-replacement
descobrir a nossa falta de caroteno, to realise our lack of carotene, human-with-replacement
com a ponta do cigarro embebido na chuva, rain drenched cigarette tips, human-with-replacement
e a mancha alcóólica das horas, and alcohol stained hours, human-with-replacement
sem começo nem fim, with no beginning or end, human-with-replacement
é como se tudo, it's as if all, human-with-replacement
não tivesse sido, hadn't been, human-with-replacement
mais do que, more than, human-with-replacement
um traço, a chalk, human-with-replacement
de giz, line, human-with-replacement
... , human-with-replacement
... , human-with-replacement
no quadro, on the primary, human-with-replacement
da, school, human-with-replacement
primária, blackboard, human-with-replacement
... , human-with-replacement
... , human-with-replacement
corro, i'm running, human-with-replacement
sim corro, yes i'm running, human-with-replacement
já que, for, human-with-replacement
os meus, my feet, human-with-replacement
pés, have, human-with-replacement
se tornaram, become, human-with-replacement
aves, sole-, human-with-replacement
sem, -less, human-with-replacement
sola, birds, human-with-replacement
... , human-with-replacement
... , human-with-replacement
ainda há pouco, just a moment ago, human-with-replacement
amei cada sinal do teu corpo, i loved each freckle of your body, human-with-replacement
até à exaustão gramatical de cada página, to the grammatical exhaustion of each page, human-with-replacement
... , human-with-replacement
... , human-with-replacement
e depois veio o gelado e foi, and then we had ice-cream and, human-with-replacement
com um doce sopro que, sweet-breathed, human-with-replacement
fomos pelo caminho, we walked down the road, human-with-replacement
... , human-with-replacement
... , human-with-replacement
é como digo, it's like i said, human-with-replacement
até te levei ao cinema, i even took you to see a film, human-with-replacement
... , human-with-replacement

...human-with-replacement
tudo bem,all right,human-with-replacement
sei que estava escuro para ti,i know it was dark for you,human-with-replacement
mas a fila era boa,but it was a good seat,human-with-replacement
tirasses esses teus olhos endógenos,had you given up those endogenous eyes of yours,human-with-replacement
e talvez te assumisses,you might have recognised yourself,human-with-replacement
só como texto,only as the text,human-with-replacement
que és,you are,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
e mesmo assim já não sei,and even so i no longer know,human-with-replacement
já não sei,i no longer know,human-with-replacement
por que razão me trouxe o pescador,why the fisherman brought me,human-with-replacement
talvez me tenha dito,perhaps he said,human-with-replacement
que a ilha era deserta,the island was deserted,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
e talvez a sua,and perhaps his,human-with-replacement
voz rouca de barco,hoarse boat voice,human-with-replacement
me tenha cerzido,has darned me,human-with-replacement
como a seta,like the arrow,human-with-replacement
de espuma,of foam,human-with-replacement
que foi,he left,human-with-replacement
deixando,on,human-with-replacement
na,the,human-with-replacement
água,water,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
uma ilha sem nome,a nameless island,human-with-replacement
é uma aventura prodigiosa,is a prodigious adventure,human-with-replacement
e de facto,and in fact,human-with-replacement
agora que mais penso no pescador,now that i think more about the fisherman,human-with-replacement
foi a ilha sem nome,it was the nameless island,human-with-replacement
que me trouxe até,that brought me,human-with-replacement
aqui,here,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
se a ilha não tem nome,if the island has no name,human-with-replacement
disse-lhe em voz alta,a voice said aloud,human-with-replacement
a minha claro,mine of course,human-with-replacement
leve como o vento,soft as the wind,human-with-replacement
se a ilha não tem nome,if the island has no name,human-with-replacement
então conduza-me,then take me,human-with-replacement
que escrever-lhe-ei cada praia,and i'll write on every single beach,human-with-replacement
...human-with-replacement

...human-with-replacement
o pescador,the fisherman,human-with-replacement
ainda respondera,still replied,human-with-replacement
que as praias não são para serem lidas,beaches are not to be read,human-with-replacement
que os caranguejos de certo,crabs are surely not,human-with-replacement
não estão para aí virados,that way inclined,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
que os peixes gostam de pouco barulho,fish don't much like noise,human-with-replacement
as algas têm um preço,algae come at a certain price,human-with-replacement
acrescentou,he added,human-with-replacement
e as barrilhas mudaram-lhes até o nome,even barilla have now been renamed,human-with-replacement
veja o nosso tempo,such are our times,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
o pescador,the grizzly,human-with-replacement
pardo,fisherman,human-with-replacement
ainda respondera,still replied,human-with-replacement
que as praias não são para serem lidas,beaches are not to be read,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
virei-me da proa,i turned from bow,human-with-replacement
para a ré,to stern,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
fitando unicamente,solely fixated,human-with-replacement
a seta acesa,on the flaming arrow,human-with-replacement
cozi a boca,i sewed my mouth,human-with-replacement
como se um anzol de espuma,as if a hook of foam,human-with-replacement
me retirasse as palavras,were to remove my words,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
quando esbocei um verso,when i drafted a line,human-with-replacement
um verso vazio abafado,an empty stifled line,human-with-replacement
o tempo já não era,time no longer belonged,human-with-replacement
meu,to me,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
dizemos que há sempre uma,we say there's always,human-with-replacement
história a caminho,a story on the way,human-with-replacement
da passadeira,to crossing the road,human-with-replacement
o que não dizemos,what we don't say is,human-with-replacement
é que se um automóvel,if run over by a car,human-with-replacement
nos calca altera-nos,the plot will,human-with-replacement
o conto,irreversibly,human-with-replacement

sem,be, human-with-replacement
re,al, human-with-replacement
tor,ter, human-with-replacement
no,ed, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
uma ave senescente,a senescending bird, human-with-replacement
deveria ser aviso que chegasse,should be enough warning, human-with-replacement
para uma pausa,to take a break, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
talvez um cardo,maybe a thistle, human-with-replacement
e,and, human-with-replacement
um corvo,a raven, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
mas deixei-te,but book of symbols, human-with-replacement
livro dos simbolos de propósito,i left you under the bed, human-with-replacement
debaixo da cama,on purpose, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
corro,i'm running, human-with-replacement
vou correndo,i keep running, human-with-replacement
e pensando como é que,and thinking how, human-with-replacement
alguma vez quiseram que eu fosse,could someone ever see me as, human-with-replacement
o thomas bernhard,thomas bernhard, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
uma alfarroba,a carob, human-with-replacement
talvez,maybe, human-with-replacement
ou uma alforreca a dar ao guarda-chuva ao contrário,or a jellyfish swimming like a turned up umbrella, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
o último inverno,last winter, human-with-replacement
foi,was, human-with-replacement
agora sim,now i can, human-with-replacement
posso admiti-lo,admit it, human-with-replacement
o último inverno,last winter, human-with-replacement
foi,was, human-with-replacement
terrífico,terrifying, human-with-replacement
.,., human-with-replacement
.,., human-with-replacement
foi,it was, human-with-replacement
como um túnel por dentro dos dias,like a tunnel through the days, human-with-replacement
um autocarro branco,a white bus, human-with-replacement

atravessando as horas indistintas,driving through indistinct hours,human-with-replacement
numa manhã,on a light-less,human-with-replacement
sem luz,morning,human-with-replacement
já quase ao meio-dia,at nearly midday,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
mas agora,but now,human-with-replacement
o sol,the sun,human-with-replacement
está,is,human-with-replacement
brilhante,shining,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
até que outra enseada,till another cove,human-with-replacement
olhem,look,human-with-replacement
se aviste ao fundo,can be seen in the distance,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
não sei como te dizer,don't know how to say it,human-with-replacement
tenho a barriga inchada,my belly is swollen,human-with-replacement
como se a fome tivesse lido muito,as if hunger had been reading too much,human-with-replacement
e no entanto continuo,but nevertheless,human-with-replacement
a,i'm still,human-with-replacement
correr,running,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
prometi a mim mesmo,i promised myself,human-with-replacement
o que é uma,which is one of,human-with-replacement
daquelas,those,human-with-replacement
iniciativas estúpidas,stupid ideas,human-with-replacement
a que alguém se pode,anyone,human-with-replacement
propor,can have,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
não é a promessa um conceito,isn't a promise a concept,human-with-replacement
já voltado para o outro,involving someone else,human-with-replacement
perguntas,you ask,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
talvez seja verdade,that may be so,human-with-replacement
mas decidi pelo menos,but it's at least a decision,human-with-replacement
não sei como te dizer,i don't know how to say it,human-with-replacement
eu nem convivo com a disciplina,i don't get on with discipline,human-with-replacement
e muito menos com a missão,let alone with a mission,human-with-replacement
...human-with-replacement

...human-with-replacement
talvez não tenha,perhaps i haven't promised,human-with-replacement
prometido,anything,human-with-replacement
assim-palavra,like given my word,human-with-replacement
apenas não pararia,only that i wouldn't stop,human-with-replacement
enquanto não tivesse dado uma volta,till i hadn't run around,human-with-replacement
completa a esta ilha,this whole island,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
a ignição luminosa,fingers,human-with-replacement
nos dedos,ignited,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
é como digo,it's like i said,human-with-replacement
cada válvula cada cilindro,each valve,human-with-replacement
como se esta fosse a primeira,each cylinder,human-with-replacement
enseada,as if this cove were the first,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
um vento salino,a saline wind,human-with-replacement
rodopiando pelas narinas,whirling through my nostrils,human-with-replacement
insufla fresco jovem,fresh and young,human-with-replacement
e impele-me quase infante,propels me almost childlike,human-with-replacement
não pares,don't stop,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
tudo bem,well,human-with-replacement
eu sei que da última vez,i know,human-with-replacement
tiveste razão,last time you were right,human-with-replacement
mas sabes,but you know,human-with-replacement
eu nunca distingui os,i can never tell,human-with-replacement
numerais,numerals,human-with-replacement
dos,and cardinals,human-with-replacement
cardinais,apart,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
felizmente,fortunately,human-with-replacement
...human-with-replacement
...human-with-replacement
talvez passe com,perhaps,human-with-replacement
a idade,with age,human-with-replacement
um dia,one day,human-with-replacement
quem sabe,who knows,human-with-replacement

...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
eu sei que tenho tendência,i know i tend to,human-with-replacement
para a deriva,drift,human-with-replacement
e talvez seja por isso,and that's perhaps why,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
contrariedade,contrariness,human-with-replacement
magnete dos opostos,the magnet of opposites,human-with-replacement
que continuo,the reason i keep,human-with-replacement
correndo,running,human-with-replacement
esta oval,round,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
bom,right,human-with-replacement
não achas,don't you think,human-with-replacement
ou então,otherwise,human-with-replacement
as nossas conversas,our conversations,human-with-replacement
seriam uma grande,would be a big,human-with-replacement
avenida circular,circular avenue,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
sim eu sei,yes i know,human-with-replacement
por vezes não se tem,sometimes there's nothing,human-with-replacement
nada para escrever,to write about,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
mas por isso mesmo,precisely,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
é começando a escrever,to start writing,human-with-replacement
que se crava que se lima,is to nail down to file,human-with-replacement
algo para escrever,that which to write about,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
corro,i'm running,human-with-replacement
o jacto de água,the sea pounding,human-with-replacement
dentro dos ouvidos,inside my ears,human-with-replacement
...,human-with-replacement
...,human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
prometeste,you promised,human-with-replacement
mas não vieste,but you didn't come,human-with-replacement
e portanto olha,so there,human-with-replacement

decidi vir com o pescador,i decided to leave with the fisherman,human-with-replacement
não leves a mal,don't get the wrong idea about,human-with-replacement
as giestas,the gorse,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
lido mal com certas leituras,i can't deal with certain readings,human-with-replacement
e como já te disse,and as i said,human-with-replacement
antes deixar-te,i'd rather leave you,human-with-replacement
debaixo da cama,under the bed,human-with-replacement
do que suportar-te,than bear you,human-with-replacement
na orla da praia,along the beach,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
repara,look,human-with-replacement
olha,out there,human-with-replacement
aquele ponto ali,isn't that,human-with-replacement
não é a estaca,our mooring,human-with-replacement
que nos trouxe,stake,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
um inverno a mais,a winter too far,human-with-replacement
e fico,and i'll no longer have,human-with-replacement
sem cabelo para escrever,hair to write with,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
não sei se,don't know,human-with-replacement
já te disse,if i've mentioned it,human-with-replacement
e sei que sabes,i know you know,human-with-replacement
que eu já nem contesto,i no longer contest,human-with-replacement
conclusões,conclusions,human-with-replacement
sim,yes,human-with-replacement
não há nada mais,there's nothing more,human-with-replacement
inútil do que uma,useless than a,human-with-replacement
conclusão,conclusion,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
não sei se já te disse,don't know if i've mentioned it,human-with-replacement
mas tinha pensado neste final,but i'd thought about this ending,human-with-replacement
vou voltar para trás,i'm going back,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement
a minha personagem chama-se,the name of my character is,human-with-replacement
thomas bernhard,thomas bernhard,human-with-replacement
.,.,human-with-replacement

..,human-with-replacement
se o outro thomas bernhard,if another thomas bernhard,human-with-replacement
está neste momento,is at this moment,human-with-replacement
numa pequena casa na áustria,in a small house in austria,human-with-replacement
às voltas espiralante,spiralling,human-with-replacement
com uma biografia sobre mendelssohn,through a biography of mendelssohn,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
o meu thomas bernhard,my thomas bernhard,human-with-replacement
está a correr em torno de uma ilha,is running around a minimal,human-with-replacement
despovoada ínfima dentro do lado de fora,depopulated island inside the outside,human-with-replacement
da ria formosa,of ria formosa,human-with-replacement
..,human-with-replacement
..,human-with-replacement
o meu thomas bernhard,my thomas bernhard,human-with-replacement
em ti,in you,human-with-replacement
é,lives,human-with-replacement

/translate.js

```
// Modified by Sindre Sørensen from Mike Doubintchik's code at https://codepen.io/allurewebsolutions/pen/BRdZd8
```

```
var Translator = function () {

    const apiKey = "AIzaSyAUaaPl0vSVX4EGppqnyXFalkKxrQRws";

    // Set endpoints
    const endpoints = {
        translate: "",
        detect: "detect",
        languages: "languages"
    };

    // Abstract API request function
    function makeApiRequest(endpoint, data, type, authNeeded) {
        url = "https://www.googleapis.com/language/translate/v2/" + endpoint;
        url += "?key=" + apiKey;

        // If not listing languages, send text to translate
        if (endpoint !== endpoints.languages) {
            url += "&q=" + encodeURIComponent(data.textToTranslate);
        }

        // If translating, send target and source languages
        if (endpoint === endpoints.translate) {
            url += "&target=" + data.targetLang;
            url += "&source=" + data.sourceLang;
        }

        // Return response from API
        return $.ajax({
            url: url,
            type: type || "GET",
            data: data ? JSON.stringify(data) : "",
            dataType: "json",
            headers: {
                "Content-Type": "application/json",
                Accept: "application/json"
            }
        });
    }

    // Translate
```

```
function translate(data, cb) {
  makeApiRequest(endpoints.translate, data, "GET", false).done(cb);
}

return {
  'translate': translate
};
};
```

metadata-eye (2016)

/metadata-eye.txt

```
1 <title>metadata-eye</title>
2 alvaro seica
3 2016
4 bgcolor=#000000
5 font = createFont("Andale Mono",80);
6 //loadFont("Helvetica-80.vlw");
7 //loadFont("ArialNarrow-Italic-80.vlw");
8 //font = createFont("ArialNarrow-Italic",80);
9 //createFont("Arial",80);
10 //loadFont("Arial");
11 fogstart
12 on.Start(ename.Autonomo)
13 class Txtmanager {
14 String txt[];
15 String filename="metadata-eye.txt";
16 Txtmanager(){
17 txt = loadStrings(filename);
18 on.Start(RandomVelocity.cloudFiniteParticles=doZip);
19 infiniteUniverse.TimeZero
20 goto parentUniverse
21 multiverse(Verses.Entropy);
22 Last login: Sun May 15 17:30:37 on ttys000
23 ac02kn6c1fft0:~ ase053$
24 println
25 metadata-eye reverses time reelsLogin
26 //disclaimer
27 /*
28 if(eu aceito as condicoes deste contrato de leitura=sim);
29 run
30 else(=nao);
31 stop
32 */
33 metadata-eye tracks time backwards
34 metadata-eye predicts yr moves in time
35 metadata-eye tells u how this system works from the inside
36 scripting for no scrip
37 the woman with the ubiquitous computer
38 progLang
39 poeLang
40 void mouseClicked(){
41 txtmanager.nextword();
```

```

42     }
43 void keyPressed(){
44     if(key=='a')
45         desenhado=true;
46
47     if(key=='r')
48         txtmanager.head = 0;
49
50     if(key=='s')
51         saveFrame();
52     }
53 google is acquiring yrData thru partnerships w && les autres
54 but also +++ w yrself
55 es um tecido poroso qui soffre
56 metadata-eye conhece o processo por dentro
57 com os olhos esventrados
58 sobre dentro por fora
59 ha vida por certo num buraco negro
60 metadata-eye reverses time
61 orgen ocarub mun otrec rop adiv ahv
62 arof rop ortned erbos
63 sodartnevse sohlo so moc
64 ortned rop ossecorp o ecehnoc eye-atadatem
65 erffos iuq osorop odicet mu se
66 flesry w +++ osla tub
67 sertua sel && w spihrsrentrap urht ataDry gniriuqca si elgoog
68 +-----+-----+-----+
69 | rerouting | timestamp |
70 +-----+-----+-----+
71 Last login: Sat May 14 19:47:22 on ttys000
72 ac02kn6clfft0:~ ase053$
73 on.Resume(){
74     hi :) im data-eye im surveilling u
75     i intercept u je ne toublie pas tu es especial du sier viktige ting
76     hi :) hows been yr day?
77 }
78     //yes youre right this is a survey
79     1.
80     quantos +++ emails envias em media por dia? 0 1 2 3 4 +5
81     2.
82     quantas +++ cartas ou postais envias por dia? 0 1 2 3 4 +5
83     3.
84     quantos +++ sms envias por dia? 0 1 2 3 4 +5
85     4.
86     quantos +++ posts publicas nas redes sociais por dia? 0 1 2 3 4 +5

```

```
87 5.
88 das seguintes palavras-chave automaticas
89 load(Random.ListNSA.Sel){
90 //a palavra potencial ocorre 12 vezes no doc analysts desktop binder 2011
91 <del>bomba</del>
92 <del>antraz</del>
93 <del>neve</del>
94 <del>emergencia</del>
95 <del>nkvd</del>
96 <del>alcachofra</del>
97 <del>DDOS</del>
98 <del>chuva</del>
99 }
100 quais usarias num email ou telefonema?
101 6.
102 quantos pasteis de nata ou de bacalhau comes por dia?
103 podes incluir rissois e croquetes
104 0 1 2 3 4 +5
105 boolean desenhado=true;
106 o farol comunitario desenha o teu
107 nivel de preocupacao com este questionario:
108 <erro>
109 nivel de preocupacao com a vigilancia global:
110 <a href="http://piantadelmondo.info/anthemusa/anthemusa_app.html" target="_blank">http://piantadelmondo.info/anthemusa/
anthemusa_app.html</a>
111 0=e tudo mentira/e tudo verdade mas e para o bem comum/temos que encontrar os inimigos do estado
112 1=eu sei tudo mas não me rala
113 2=eu sei algumas coisas mas que podemos fazer?
114 3=os papeis do panama sao mais importantes
115 4=eu sei e estou preocupado
116 5=ja não uso telemoveis e computadores ou não envio nada que não seja encriptado
117anthemusa.desenhado
118 alvaro seica (metadata-eye) 2016-05-10 22:05:03.2541550
119 (reload page)
120 0.6142578125,0.225694444444444445,0.00100000000000012221,1.4,0.61328125,0.225694444444444445,
121 0.056000000000000094,1.4,0.599609375,0.225694444444444445,0.089000000000000219,6.6,0.5751953125,
122 0.225694444444444445,0.089999999999999986,11,0.5322265625,0.225694444444444445,0.106000000000000165,
123 18.6,0.4873046875,0.225694444444444445,0.14100000000000018,19.4,0.4453125,0.225694444444444445,
124 0.141999999999999946,18.2,0.41796875,0.225694444444444445,0.15599999999999988,12.2,0.3974609375,
125 0.225694444444444445,0.17399999999999995,9.4,0.3818359375,0.225694444444444445,0.190999999999999895,
126 7.4,0.376953125,0.225694444444444445,0.208000000000000196,3,0.3740234375,0.225694444444444445,
127 0.225000000000000142,2.2,0.3740234375,0.227430555555555555,0.84900000000000002,1.4,0.3740234375,
128 0.23090277777777778,0.881000000000000002,1.8,0.3740234375,0.24652777777777778,0.89799999999999997,
129 4.6,0.375,0.27777777777777778,0.91499999999999991,8.6,0.37890625,0.33854166666666667,
130 0.93200000000000022,16.6,0.3828125,0.390625,0.94900000000000016,14.6,0.3876953125,
```

131 0.4583333333333333,0.9660000000000011,18.6,0.3896484375,0.5173611111111112,0.9840000000000018,
132 15.4,0.3916015625,0.555555555555556,1.0010000000000012,10.6,0.3935546875,0.5798611111111112,
133 1.0180000000000007,7.4,0.3955078125,0.59375,1.033999999999999,5,0.3955078125,0.5989583333333334,
134 1.0519999999999996,2.2,0.3955078125,0.6006944444444444,1.0680000000000014,1.4,0.3955078125,
135 0.5989583333333334,1.561,1.4,0.3955078125,0.5920138888888888,1.5779999999999994,2.6,0.3955078125,
136 0.581597222222222,1.594999999999989,3.4,0.3955078125,0.5711805555555556,1.6120000000000019,
137 3.4,0.3955078125,0.5625,1.6290000000000013,3,0.3955078125,0.555555555555556,1.6460000000000008,
138 2.6,0.3955078125,0.550347222222222,1.6630000000000003,2.2,0.3955078125,0.546875,1.6799999999999997,
139 1.8,0.3974609375,0.5434027777777778,1.6990000000000016,2.6,0.40234375,0.5347222222222222,
140 1.7149999999999999,5,0.412109375,0.5295138888888888,1.7310000000000016,6.2,0.4248046875,
141 0.5225694444444444,1.7480000000000001,7.8,0.44140625,0.5208333333333334,1.7650000000000006,8.2,
142 0.4619140625,0.5173611111111112,1.782,10.2,0.4814453125,0.515625,1.7989999999999995,9.4,0.5029296875,
143 0.515625,1.8159999999999999,9.8,0.5166015625,0.515625,1.8330000000000002,6.6,0.5302734375,0.515625,
144 1.8590000000000018,6.6,0.54296875,0.519097222222222,1.8680000000000002,7,0.5537109375,0.5260416666666666,
145 1.8850000000000016,7,0.5625,0.5329861111111112,1.9020000000000001,6.2,0.57421875,0.5434027777777778,
146 1.9799999999999993,8.2,0.583984375,0.550347222222222,1.9349999999999987,6.6,0.5927734375,
147 0.5607638888888888,1.9520000000000017,7,0.6015625,0.5711805555555556,1.9690000000000012,7,0.6083984375,
148 0.5798611111111112,1.9879999999999995,5.8,0.6142578125,0.5902777777777778,2.004999999999999,5.8,
149 0.619140625,0.6006944444444444,2.0210000000000015,5.4,0.623046875,0.609375,2.039999999999999,4.6,
150 0.6259765625,0.6163194444444444,2.0570000000000002,3.8,0.6279296875,0.6215277777777778,2.0740000000000016,
151 3,0.62890625,0.625,2.091000000000001,2.2,0.6298828125,0.6302083333333334,2.1069999999999993,
152 2.6,0.6298828125,0.6354166666666666,2.1239999999999988,2.2,0.6298828125,0.640625,2.1419999999999995,2.2,
153 0.6298828125,0.6475694444444444,2.157,2.6,0.6298828125,0.6545138888888888,2.1750000000000007,2.6,
154 0.6298828125,0.6631944444444444,2.1900000000000013,3,0.6279296875,0.6736111111111112,2.2080000000000002,
155 4.2,0.6259765625,0.6822916666666666,2.224,3.8,0.625,0.6892361111111112,2.242000000000001,3,0.6220703125,
156 0.6979166666666666,2.2609999999999992,4.2,0.6201171875,0.7083333333333334,2.2779999999999987,4.2,
157 0.6181640625,0.71875,2.2959999999999994,4.2,0.6142578125,0.7309027777777778,2.311,5.4,0.611328125,
158 0.7361111111111112,2.3320000000000007,3.4,0.607421875,0.7482638888888888,2.344999999999999,5.4,0.603515625,
159 0.7586805555555556,2.3620000000000002,5,0.6005859375,0.765625,2.376999999999999,3.8,0.595703125,0.7760416666666666,
160 2.3940000000000002,5.4,0.591796875,0.78125,2.41,3.8,0.5859375,0.7899305555555556,2.4269999999999996,5.4,0.580078125,
161 0.7986111111111112,2.443999999999999,5.4,0.57421875,0.8055555555555556,2.4610000000000002,5,0.568359375,0.8125,
162 2.4780000000000015,5,0.564453125,0.8194444444444444,2.495000000000001,4.2,0.560546875,0.8263888888888888,
163 2.5120000000000005,4.2,0.5556640625,0.831597222222222,2.5330000000000013,4.2,0.552734375,0.8350694444444444,
164 2.5489999999999995,3,0.548828125,0.8385416666666666,2.5650000000000013,3.4,0.544921875,0.8402777777777778,
165 2.5809999999999995,3,0.5400390625,0.84375,2.597999999999999,3.8,0.5361328125,0.84375,2.6129999999999995,
166 2.6,0.5302734375,0.8454861111111112,2.6310000000000002,3.8,0.5244140625,0.8472222222222222,
167 2.6479999999999997,3.8,0.51953125,0.8489583333333334,2.664999999999999,3.4,0.5146484375,
168 0.8489583333333334,2.6820000000000002,3,0.5087890625,0.8506944444444444,2.6990000000000016,
169 3.8,0.50390625,0.8506944444444444,2.716000000000001,3,0.4990234375,0.8506944444444444,2.7330000000000005,
170 3,0.4912109375,0.8506944444444444,2.75,4.2,0.4853515625,0.8506944444444444,2.7669999999999995,3.4,
171 0.4765625,0.8506944444444444,2.783999999999999,4.6,0.470703125,0.8506944444444444,2.8010000000000002,3.4,
172 0.462890625,0.8506944444444444,2.821999999999999,4.2,0.455078125,0.8506944444444444,2.838000000000001,
173 4.2,0.4453125,0.8489583333333334,2.853999999999999,5.4,0.4345703125,0.8454861111111112,2.870000000000001,
174 6.2,0.42578125,0.8420138888888888,2.885999999999999,5.4,0.412109375,0.8402777777777778,2.902000000000001,
175 7,0.40625,0.8368055555555556,2.9190000000000005,4.2,0.3974609375,0.831597222222222,2.936,5.8,0.3916015625,

```
176 0.8263888888888888,2.9529999999999994,4.6,0.384765625,0.8194444444444444,2.969999999999999,5.4,0.376953125,
177 0.8125,2.9860000000000007,5.8,0.369140625,0.8055555555555556,3.003,5.8,0.359375,0.7951388888888888,
178 3.0199999999999996,7.4,0.349609375,0.78125,3.0410000000000004,8.2,0.3359375,0.765625,3.058,10.2,0.3232421875,0.75,
179 3.0749999999999993,9.8,0.3115234375,0.7309027777777778,3.09700000000000013,10.2,0.3056640625,0.722222222222222,
180 3.1080000000000005,5.4,0.2998046875,0.7135416666666666,3.125,5.4,0.2978515625,0.7100694444444444,
181 3.1479999999999997,2.6,0.2958984375,0.7048611111111112,3.1640000000000015,3,0.294921875,0.7013888888888888,
182 3.1790000000000002,2.2,0.2939453125,0.6979166666666666,3.1950000000000003,2.2,0.2939453125,0.6961805555555556,
183 3.2110000000000002,1.4,0.2939453125,0.6944444444444444,3.2270000000000003,1.4,-1,-1,-1,-1 array
184 +-----+-----+-----+
185 | rerouting | timestamp |
186 +-----+-----+-----+
187 Last login: Fri May 13 17:42:50 on ttys000
188 ac02kn6clfft0:~ ase053$
189 on.Resume() {
190     float codeword;
191     codepoetry=mightBeBlarney;
192     retro /*mystic*/
193     transient /*fairview*/
194         //oakstar dishfire
195         /*carnivore*/ lithium
196         //stormbrew(the)stoneghost
197         //metadata-eye(is)trailblazer
198     ThinThread(thru)Echelon=notSimple;
199     captivated audience
200         //ta mere is dying e eu sei
201     gumfish
202         //youre being fucked from behind
203         //thru back doors gostas de dedos no anus et je le sais
204 }
205         //eu sei onde tu vais a seguir
206         //mesmo que tu ainda nao saibas
207 +-----+-----+-----+
208 | rerouting | timestamp |
209 +-----+-----+-----+
210 Last login: Wed May 11 16:21:49 on console
211 ac02kn6clfft0:~ ase053$
212 on.Resume() {
213     metadata-eye arrancou 2 dentes do siso ha 10 seg
214     o hospital esta feliz
215         //pq a google ja sabe
216     a familia esta feliz
217         //pq o facebook ja sabe
218         //talvez amanha tenha 2 dentes novos com chips
219         //e cameras oferecidas com cortesia corporativa
220 }
```



```
221 +-----+-----+-----+
222 | rerouting | timestamp |
223 +-----+-----+-----+
224 on.Resume(){
225   metadata-eye /*wants*/ will find the terrorists /*wants sexual terrorists*/
226   o governo
227     //o governo financia uma nova serie
228     //kinky em pornhub ponto com
229   o governo
230     //o governo gosta de sadomasoc arabe
231   on vous rattrapez
232     //islamistas radicais sexuais
233     //we love online promiscuity
234   reconhecimento das maos da voz das palavras
235     //a dragnet e queer
236 }
237 +-----+-----+-----+
238 | rerouting | timestamp |
239 +-----+-----+-----+
240 on.Resume(){
241   metadata-eye says dont be afraid
242     //somos muito bons espioes
243     //tout ce que vous lisez ici du kan ikke sier
244   a tua informacao e classificada
245   e os teus direitos de privacidade tb
246     //sao muito bons
247     /*mas pertencem-nos*/por seguranca
248     //enquanto não colocarmos os vossos cerebros em rede
249     //sob escuta
250   ha ainda um espaco poroso
251 }
252 +-----+-----+-----+
253 | rerouting | timestamp |
254 +-----+-----+-----+
255 Last login: Sat May 9 16:17:49 on ttys000
256 ac02kn6c1fft0:~ ase053$
257 on.Resume(){
258   metadata-eye est le monde /*masculino*/
259     //stringsOfSignsReelsOfLetters
260   if(youWorkInSomethingTellNothingToYrWife);
261   else(youSeeSomethingSaySomething);
262     //at the buzz buzz puzz puzz palace
263     //o palato er vår verden
264 }
265 +-----+-----+-----+
```

```
266 | rerouting | timestamp |
267 +-----+-----+-----+
268 on.Resume() {
269     //corporacao privada comparacao privada
270     a privatizacao e boa /*for our system*/
271     //a nacionalizar apenas as nossas memorias
272     //o futuro e o passado no multiverso
273     //secrecy secrecy secrecy all is secrecy
274 }
275 +-----+-----+-----+
276 | rerouting | timestamp |
277 +-----+-----+-----+
278 on.Resume() {
279 metadata-eye wants games /*we need killer gamers*/
280 o governo
281 //financia jogos na primeira pessoa
282 o governo
283 //gosta de videojogos e telenovelas
284 //e de rapazinhos que saibam disparar
285 }
286 +-----+-----+-----+
287 | rerouting | timestamp |
288 +-----+-----+-----+
289 Last login: Sat May 8 15:03:25 on ttys000
290 ac02kn6clfft0:~ ase053$
291 on.Resume() {
292     metadata-eye acredita em ti
293     vi vi vi vi vi vi vi vi /*virus virus*/ us us
294     we trust u we trust we trust
295     we trus we we we
296     tu confias em nos nos nos nos nos nos
297     acredita em mim nos mim nos mim nos
298     //nao ha mentiras
299     anonimidade
300     //nao e tua e nossa
301     //nao e tua e nossa
302 }
303 +-----+-----+-----+
304 | rerouting | timestamp |
305 +-----+-----+-----+
306 on.Resume() {
307     metadata-eye speaks out loud /*tracks*/
308     sees u loves u on taime
309     //sabotage sabotage sabo
310     //sabotage the balls sabotage the balls
```

```
311 wireTappingIsOver
312 //xxxxxx wireTappingIsAlive xxxxxxxx
313 /
314 -
315 //NYTbankrupt
316 +-----+-----+-----+
317 | rerouting | timestamp |
318 +-----+-----+-----+
319 Last login: Sat May 6 18:31:18 on ttys000
320 ac02kn6c1fft0:~ ase053$
321 on.Resume(){
322     dospeak=false
323     do(i)speak=false
324     do(metadata-eye)speak=true
325     eche eche eche che che shell shell
326     //echelon eche che che lon lon lon
327     //echelon exce exce excel exce exce
328     excepcional exceptional excessivo
329     //a america e excepcional
330     excepcional nal nal nal nal anal nal nal
331     //para encontrar um terrorista e necessario
332     //torturar outro nao-terrorista
333     harm good good harm harm good harm
334     good harm harm harm good good
335     //harm ha ha hack hac act hack ck k k k k k k
336     k k k k k k k k k k k ko ko ko coma coma
337     command comando command structure struck struct
338     command cmd cmd space cmd alt del cmd
339     //system down down sistema estigma systeme
340     //tema tema terminated minated mined ated tematema
341     sistema ema ema ema ema ema ema tema tama tarma
342     //tarmac targac target target terminated system terminated sys
343     sis sis si si si se se se se se security sec second security curiosity cure clear cure
344     clearance clearance rance dance dance ce se se set set
345     //ethnic clearance ce se
346     //se se se rel relógio religious clearance clearance se se se che
347     che che eche se che se se chi che chi che chin shin chin chinese
348     cynese cyn cyb cyb cyb cybra cybram amer amar american ja jap jap
349     //japanese japaneserussian chianse cyber cyberattack aact aaaaaaaactttt
350     //act hacktact hack hack the act se se se screen screen drone drunf drop
351     drisp drisposyl drispasar
352     //disparar
353     o governo
354     //gosta de videojogos e telenovelas
355     //e de rapazes que saibam disparar
```

```
356 //dis di de del dell dell dell dell
357 o governo
358 //financia e financiado pela
359 industria tecnologica sse se
360 //se cy cyb cyber cyberwar cyber ber
361 //ber ber aberto abruto abuso abuso uso uso
362 //del uso del del cri <del>cripto</del> to u u u
363 //honolulu lulu lu lu snof lulu ponto com uf uf
364 //hawai china gastro gastroenterite gastronomia cibernetica
365 gastronomia /*confidencial*/ e saborosa
366 //private private officer e privado privado
367 //corporacoes privadas vidas privadas
368 mas mas este espaço e e e e e e e e
369 espaco publico? espaco poroso?
370 a bri bri a bri a brigada
371 brigada obrigado brigada
372 a brigada e boa e boa boa e boa
373 //hack the network network work k
374 eu sou a rede us eu sue eu sou
375 //o mundo secreto e privapublico
376 privapublico
377 privapublico
378 //desobediencia civil vento vento mind mind wind
379 //stellar wind ficheiros windfiles ficheiros drives files drive
380 a epilepsia das superficies
381 vasculhar vasculhar polir libertar
382 vasculhar vasculhar polir libertar
383 //serve o servidor o proxy aproximado o trojan
384 //eu espio eu espreiro eu espio
385 //va va van vanished vanished
386 eu sou um aspirador aspira aspiro
387 //facebook google yahoo microsoft appleFingerorangePrintDBanana
388 the democratic power /*of having no choice*/
389 o estado e publico não o estado e e e e
390 o estado
391 //privado nao secreto
392 //agora que te controlamos depois de nos descontrolarmos controlamos-nos ainda +
393 //eu controlo-te tu controlas-me
394 //não e paranoia e o estado
395 e um assobiador de apitos os passaros ja livres
396 //safehouse cofrecasa as secretas e as publicas
397 //as embaixadas são asilos politicos
398 //fugi fugitivo
399 //inimigo publico
400 //sys admin sudo sudo
```

```
401  revoke permissions
402  revoke permissions
403  protocol fileZilla connection
404  host alvaroseica.net
405  username ase053
406Status:   Resolving address of alvaroseica.net
407Status:   Connection attempt failed with "EAI_NONAME - Neither nodename nor servname provided, or not known".
408Error:    Could not connect to server
409Status:   Waiting to retry...
410Status:   Resolving address of s373.net
411Status:   Connection attempt failed with "EAI_NONAME - Neither nodename nor servname provided, or not known".
412Status:   Waiting to retry...
413  retry resolve evole research search search procura procura
414  nuvens clouds cloud comp clouds computing nuvens
415  as nuvens
416      //as nuvens escondem chuva
417      //as nuvens monitorizam o clima lima liber liberd
418      //liberdade liberdade lib comp lib libera liberdade
419 fogend
42011 reels 420 lines
```

unix time
1549113613

copyleft 2019 álvaro seica

upoesia v0.1 is licensed under a cc by-nc-sa 4.0
[except where otherwise noted]

alvaroseica.net

190202as_sync2_05_upoesia.pdf